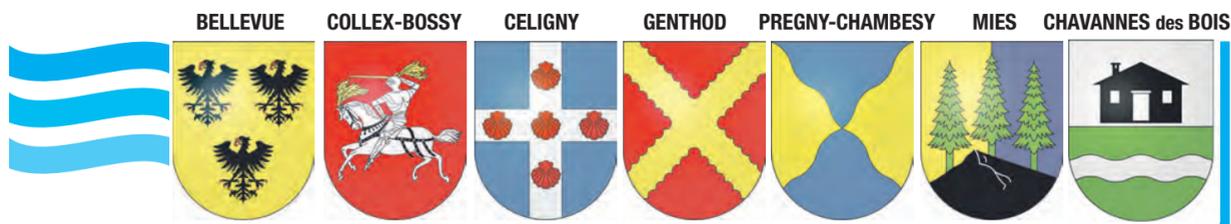


VERSOIX REGION



JUIN 2014

Abonnement de soutien
30 Frs CCP 12-16757-3
Pour les sociétés, clubs et associations : 100 francs



L'AGENDA

Vous trouverez tous les détails de l'Agenda sur les pages centrales du journal et sur le site Versoix.ch

JEUDI 5 JUIN
18h45

Sérénade au Maire,
M. Cédric Lambert et au
Président du Conseil municipal
M. Yves Richard.
Parc de la Mairie, côté lac

VENREDI 6 JUIN
20h30

CinéVersoix
AIMER, BOIRE ET CHANTER
Aula des Colombières

SAMEDI 7 JUIN
10h00

Course de Lévrier
Cynodrome de Versoix

20h30

CinéVersoix
LE WEEK-END - UN WEEK-END A
PARIS
Aula des Colombières

DIMANCHE 8 JUIN
10h00

Course de Lévrier
Cynodrome de Versoix

18h30

CinéVersoix
DIPLOMATIE (ciné-JV)
Aula des Colombières

LUNDI 9 JUIN à SAMEDI 22 JUIN

Pianos en liberté
Jouez, je suis à vous !
Port Choiseul et quai de Versoix

MARDI 10 JUIN
18H00

Inauguration des plateformes
« détente »
et des pianos en liberté
à Port Choiseul

MERCREDI 11 JUIN
14h30

DON DU SANG
Salle communale Lachenal

SAMEDI 14 JUIN
9h00

Bébé bouquine !
Bibliothèque

DIMANCHE 15 JUIN
18h00

Concert d'orgue
Temple de Versoix

SAMEDI 21 JUIN
11h00 à 16h30

Fête de la Musique
Caves de Versoix
AJAV - TSHM

13h30 à 14h15

Concert de la MMV
Esplanade Versoix Centre-Ville

LUNDI 23 JUIN
20h30

Conseil municipal
Maison du Charron

DU MARDI 24 JUIN

AU SAMEDI 23 AOÛT
Rado : animations ados gratuites
La Grève Nautique à Port-Choiseul.

En page 3

Reflet du festival
Celtique

En page 7

Un Vert à la
présidence du CM

En page 8

Notre page
économique

La forêt enchantée



A l'heure où le débat sur l'omniprésence des écrans dans la vie des enfants fait rage, d'irréductibles Mamans résistent encore et toujours aux envahisseurs.

Parmi celles-ci, Delphine Maurer (non non, rien à voir avec les avions !), éducatrice de la petite enfance. L'appartement de cette Versoisienne donne immédiatement le ton, avec les dessins d'enfants accrochés au frigo.

Mais Delphine Maurer ne se contente pas d'être Maman : avec sa belle-sœur biologiste, Valérie Ramseyer, elle a décidé de faire découvrir la nature aux enfants à l'aide d'une association, la Forêt Enchantée.

La découverte par les sens en autonomie

Créée en juin 2013, la Forêt Enchantée naît d'un loisir commun aux deux mères : « On faisait beaucoup de sorties en forêt avec les enfants, et créer cette association est une idée qui me trottait dans la tête depuis quelque temps. Pour vraiment faire quelque chose dans la nature avec les enfants, qui sort de l'ordinaire de la crèche, qui est vraiment un milieu fermé. », raconte Delphine Maurer.

L'objectif principal de cette association est donc d'apprendre aux enfants à

connaître la nature et ses habitants, ainsi que de la respecter et de s'y sentir à l'aise.

Pour ce faire, les bambins sont amenés à observer leur environnement, des fourmis aux traces de sangliers. L'idée est de laisser les jeunes explorateurs découvrir par eux-mêmes ce contact avec la nature, sans nécessairement qu'un adulte intervienne. Cette expérimentation par les sens participerait au développement de l'imagination et de la créativité de l'enfant, qui peut entrer en communication avec la nature de la façon qu'il souhaite. La cohésion du groupe est également importante, car les petits sont amenés à unir leurs forces pour construire une cabane par exemple. Et au travers de ces jeux, les enfants se développent physiquement sans s'en apercevoir, ce qui est également un des buts mis en évidence par Delphine Maurer : « De nos jours, on a de plus en plus d'enfants qui sont devant la télé et des tablettes, même très jeunes. Il faut donc vraiment de revenir aux sources, revenir dans la nature et simplement pouvoir jouer et expérimenter des choses palpables, naturelles. »

Fruits au feu de bois et sculpture de boue

L'association propose deux projets en parallèle.

Le premier est dédié aux plus petits, de trois à quatre ans.

Il s'agira d'ateliers en forêt, qui auront lieu tous les vendredis matins (hors vacances scolaires) à la fameuse Cabane des Bûcherons dès septembre 2014. Ces ateliers auront lieu toute l'année, afin de faire découvrir aux enfants l'évolution de la nature au fil des saisons. Une matinée-type ? Après un accueil des enfants en chanson à 8h15, des activités sont organisées selon le temps et la saison : bricolage avec des matériaux naturels, sculpture de boue, de quoi occuper toutes les petites mains. S'en suit un goûter de fruits cuits sur le feu, et un moment de jeu libre, avant que les enfants ne soient rendus à leurs parents.

Le deuxième projet fait suite aux demandes des parents après le succès du stand de l'association à la Fête de la Jeunesse du 4 mai dernier.

Des ateliers quotidiens pour les enfants entre cinq et huit ans seront organisés tous les matins pendant une semaine des vacances scolaires (dates précises à venir sur le blog), et ce dès cet été déjà. De quoi occuper vos enfants pendant que vous vous lézardez au soleil.

Pour plus d'informations : <http://lafortenchanteeversoix.wordpress.com/>

Réaction à chaud

Les articles marqués de cette bulle sont couverts par comptage sur le site versoix-region.ch

Après quelques semaines de gratuité, le parking de Versoix-Centre est payant. Dès la première minute, il faut sortir son portemonnaie, contrairement aux centres commerciaux voisins.

50cts la première heure, puis 3.- chaque heure supplémentaire ! (en journée).

A Balexert, la première heure est gratuite et la 2ème coûte 50cts. Sans vouloir minimiser l'offre des magasins versoisiens, le rapport qualité-prix ne semble pas correct.

En étudiant les tarifs des parkings genevois, on se rend compte que celui de Versoix-Centre s'aligne pratiquement sur celui du Mont-Blanc. A mon avis, la rampe de la Gare ne bénéficie pas (encore ??) de la même clientèle que la rue du Rhône.

Depuis des années, on nous vante (vend !) un centre-ville convivial, où il fera bon retrouver ses amis pour un repas avant des emplettes ou une expo. On peut oublier ! Les restaurants et petits commerces vont perdre de la clientèle malheureusement. Est-ce le but ?

Il semblerait que le parking soit privé et géré par la Coop qui a une politique étonnante : 3 heures de parking gratuit à Blandonnet et pas une minute offerte à Versoix !

Cette situation devra être rediscutée sérieusement afin que la Commune puisse, lorsqu'elle ouvrira sa partie, offrir un tarif correspondant à ce qui a été promis : une ville accueillante, avec des activités socio-culturelles abordables pour agrémenter la vie de la population, qui, par ses impôts, a contribué à la construction du site.

Espérons qu'il ne s'agit là que d'une erreur de jeunesse qui sera rapidement corrigée.

Anne Lise Berger-Bapst

En page 13
Ne manquez pas de découvrir la deuxième édition de la « Gazette de Versoix de 1814 ».



Préparez-vous à la fête ... sans oublier vos costumes !

PUBLICITE PUBLICITE

Versoix TAXI Services
079/22 44 55 4
Too Blu

Anouk Pernet

le carnet des adresses utiles

Pour vos annonces:
pub@versoix-region.ch
 022 779 06 14

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.

Abonnement annuel : CHF 35.-
 Abonnement soutien : CHF 45.-

CCP Versoix 12-4837-5
 CCP Bellevue 12-5520-8
 CCP Collex 12-13096-1
 CCP Pregny 12-7286-1

Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022/755 12 44
 E-mail : versoix@cath.ge.ch
 Site internet http://www.cath-ge.ch/jura

ADX Nettoyage

ADX Clean Sàrl

Entreprise de nettoyage

- Entretien des bureaux et des locaux
- Conciergerie
- Nettoyage de fin de chantier
- Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
- Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
- Nettoyage et désinfection des moquettes

A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

Apparence conseils

Nouveau à Versoix

Apparence Conseils

Coiffure 022 755 48 41
 Relooking Esthétique 022 557 77 44

Des offres tous les mois sur www.apparenceconseils.com

23, Avenue Adrien Lachenal - VERSOIX

Appuis thérapeutiques

APPUI-THERAPEUTIQUE ANAP

Alimentation Nutrition Audio-Psychologie

TROUBLES DU COMPORTEMENT
 Hyperactivité - Autisme - Schizophrénie

TROUBLES DU SYSTEME DIGESTIF
 Soins naturels par l'alimentation en diététique détoxologique

CABINET THERAPEUTIQUE ANAP
 1227 Genève 079 303 69 94
 Therapeutique.anap@gmail.com
 Thérapeute agréée

Arts Martiaux

KAMM - VERSOIX

Kickboxing et Arts Martiaux Mixtes

à Versoix, Céligny et Nyon

Cours de groupe et privés avec des instructeurs diplômés de renommée internationale! Tous niveaux. Débutant(e)s bienvenu(e)s. Cours d'essai gratuit.

Renseignements:
infos@ACEgym.com
ou 079 479 88 13

Avocats

Permanence d'Avocats de Versoix

Consultations dans tous domaines juridiques

Sans rendez-vous, les mercredis et vendredis de 17h30 à 19h

CHF 45.- la consultation

5, ch. Versoix-la-ville-1290 Versoix
 022 779 25 86

Beauté Bio

Nouveau!

VITAO

Soins esthétiques Bio!

Ambiance douillette et chaleureuse
 Soins visage et corps - Maquillage bio
 Epilation - Manucure, beauté des pieds
 Massage relaxant, sportif, minceur
 Drainage lymphatique VODDER
 Femmes - Hommes - Jeunes - Séniors
 English spoken

Offre découverte -10%!
 25 rue des Moulins-VERSOIX
 (vieux bourg, au-dessus de Tamara)
 Tél: 076 399 24 15

Cabinet hygiéniste dentaire

ESPACE SANTÉ

Nathalie Lutzelschwab
 Hygiéniste dentaire diplômée ES

10 ans d'expérience à Versoix et 18 ans à Bernex en pratique privée

Reçoit sur rendez-vous
Tél. 022 959 70 70
n.lutzelschwab@espace-sante-bellevue.ch

Parking gratuit - Accès mobilité réduite

Ch. des Limites 1A - 1293 Bellevue
www.espace-sante-bellevue.ch

Cabinet Orthodontique

La doctresse Favero et ses assistantes vous accueillent au

Cabinet du Centre Lac Mies

méthodes traditionnelles d'orthodontie
 traitements invisibles
 technologies récentes
 radio en image numérique
 fauteuil équipé d'écran plat

Rendez-vous
 Par tél. 022/755 65 00

Route de Suisse 9 Horaire
 1295 Mies 1295 Mies Lu-Ve
 Parking gratuit de 9h-18h30

Centre de médiation

ESPACE ENTENTE

CENTRE DE MEDIATION

Ninon PULVER - Médiatrice FSA - Avocate

Du conflit à l'entente dans les domaines suivants:
 famille
 entreprise
 litige de copropriété, voisinage, etc.

Permanence: les mardis de 16h à 18h
 13 av. Viollier - 1260 NYON
 CHF 45.- le 1er rdv
 Rendez-vous possible à Versoix et Genève
 Tél: 022 839 32 90

Chauffage-sanitaire

AGROTHERM SA

CHAUFFAGE-SANITAIRE

ENTREPRISE GENERALE

1295 MIES 1293 BELLEVUE
 Tél 022 950 02 02

Preserve our planet
 with AGROTHERM's Eco-Friendly solutions

Clinique médico-dentaire

Pure Clinic

Votre pool de compétences en

médecine humaine &

médecine dentaire à Versoix

Urgences 7j/7
0800 800 750
 Grand-Montfleury 54 - 1290 Versoix
www.pureclinic.ch

Coiffeur

Nouveau coiffeur

ML Coiffure à Bellevue

La saloon est également ouvert le lundi

Services:
 Extensions à la kératine/brasil
 Coloration et soins capillaires
 Soins visage et corps

Sur rendez-vous
 Adresse: 33, Chemin Tuilleries / 1293 Bellevue / GE
 Tél. P, F 022 550 16 84
 Nettei - D, L, E 079 266 21 74

Dépôt-Vente: habits Elle & Lui

LA DEGRIFF'

RETOUCHES

COUTURE

2, rampe de la Gare - Versoix
 022 755 49 00 079 329 99 39

Ecole de Musique

ASSOCIATION

Cœqu'Notes

ECOLE DE MUSIQUE

Piano, flûte à bec, instruments à bec, percussions

éveil et initiation musicale,
 pose de voix et bien-être vocal

Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix
www.ecole-musique-croqunotes.ch
 Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Ecole de Musique

MMV

mmv@mmv.ch
076/365 28 13

trompette, trombone, cor, baryton
 saxophone, clarinette, percussion,
 basson, haut-bois

pré-solfège dès 6 ans
 solfège dès 7 ans

Electricité

VERSELEC S.A.

Electricité & Téléphone

47, route de Suisse
 1290 Versoix

Tél: 022 755 13 96
 Fax: 022 755 17 88
 E-mail: verselec@bluwin.ch

E, F, ...

Commerçants, artisans, entreprises de la région:
 pensez à vous faire connaître par la publicité

Versoix-Région
 Versoix-Région
 Versoix-Région
 Versoix-Région
 Versoix-Région
 Versoix-Région

Contactez le 022 779 06 14

Fiduciaire

FISCAL

Facile SA

LA FIDUCIAIRE DE VOTRE REGION

Av. de Choiseul 21 - 1290 Versoix
 Tél: 022 779 19 13 Fax: 022 779 19 10

Fiduciaire

FIDUCIAIRE

CIS

Comptable Plus de 20 ans d'expérience
 Comptabilité Fiscalité

Déclaration d'impôts **79.-**

Fiduciaire CIS - Av. de Choiseul 25 - 1290 Versoix
 022 796 11 11 - 076 438 31 69
cisfiduciaire@gmail.com

Golf

GOLF DE LA VIEILLE-BÂTIE

9 TROUS COMPACT
 A 15 MINUTES DU CENTRE DE GENÈVE

Domaine de la Vieille-Bâtie
 30, route de la Vieille-Bâtie
 CH-1229 Collex-Bossy
 tél.: +41 22 774 35 20 - fax.: +41 22 774 35 21
 E-mail: info@golf-vieille-batie.ch
www.golf-vieille-batie.ch

Gymnastique

FSGV

FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE

SECTION DE VERSOIX

filles, garçons dès 3 ans
 adolescents et adultes:

Gymnastique, athlétisme, volley-ball

www.fsg-versoix.ch
 Tél: 079/821 72 59

Gym Par.-enf.

Versoix

Gym Parents - Enfants

Parents-enfants de 2 à 5 ans
 Mme Forel 022.755.55.94

Gymnastique enfantine de 4 à 7 ans
 Mme Rossi 022.755.11.18

Immobilier

TARIMO IMMOBILIER SARL

Vendre votre bien immobilier?
 Acheter un bien immobilier?

Equipe dynamique qui peut vous aider à vendre, ou acheter rapidement

Tél : 022 774 25 52
 E-mail : info@tarimobimmobilier.com
 Web : www.tarimobimmobilier.com
 1294 Genthod

Impôt

Déclaration simple Fr 95.- ttc
 Déclaration immobilière Fr 125.- ttc
 Déclaration titres bancaires Fr 125.- ttc
 Comptabilités entreprises selon devis

IMPÔT FISC

Tél : 022.779.06.34
 3 ch. Ami-Argand - 1290 Versoix
www.impotfisc.ch impotfisc@impotfisc.ch

Impôts et comptabilité depuis votre domicile

ACTALine

hotline 0900 50 98 80

impôts

0900 50 98 80
www.actaplus.ch

Imprimerie

Imprimeries de Versoix SA

IDV

022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Jardinier-Paysagiste

JARDIN EXPRESS

JARDINIER-PAYSAGISTE

H. FATON

Rte de St-Cergue 9
 1295 Mies
 078 895 67 87
 022 950 02 04
www.jardinexpress.ch
jardinexpress@hotmail.ch

Entretiens-Plantations
 Taille-Elagage / Abatage
 Nettoyage Piscine
 Dallage-Clôture
 Gazon

Avec un prix tout en souplesse 45 CHF de l'heure

Laboratoire dentaire

LABORATOIRE DENTAIRE

A. Righettini

7, pl. Charles David
 Versoix

Tél. 022 779 35 35

M, N, O...

475.-
 pour dix parutions
 dans cet espace,
 n'hésitez pas!

Onglerie

Charm'Elle

Onglerie

Sur rendez-vous
079 370 23 36

Avenue Théodore-Vernes 16
 1290 Versoix

Parquets

R S S PARQUETS SARL

Pose et rénovation de parquets
 Ponçage - Vitrification
 Carrelages
 Petits travaux de peintures
 Nettoyage

Tél 079 458 91 37
 Fax 022 755 55 36
 9 ch. de la Rochette - 1202 Genève

Régio-nage

Pour un bassin olympique couvert & régional

Tél. 022 779 10 36
 CP 455 / 1290 Versoix
www.regio-nage.ch

Retouches

RETOUCHES COUTURE

A Versoix
 3, Place Charles-David

Atelier Henia Janin

Tél: 079 368 81 52

Taxi

Versoix TAXI Services

079/22 44 55 4

Too Blu

Fêtes diverses



Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix

e-mail :
info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3

Tirage : 12500 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).

Impression à Versoix :
srökundig

Site : www.versoix-region.ch
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution.

Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail : jaeggle.md@bluewin.ch

Mise en page :
Didier FELLAY

La Une :
Michel JAEGGLE

Publicité :
Nathalie TAMONE
4 place Bordier,
1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail : pub@versoix-region.ch

Réponse au Who's who 238



Bravo à tous nos lecteurs qui ont répondu à notre concours. Il s'agissait de reconnaître **Dominique GRENIER** architecte et principal concepteur des bâtiments de Versoix-Centre (Coop-Hôtel). Et c'est Sabine KUNZ 31, chemin Menuiserie 1293 Bellevue que le sort a désigné et qui recevra les 50 frs de notre petit concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix Région.



**Vous avez payé votre cotisation !
MERCI
Non ! Alors voici le code :
CCP 12-16757-3**

De la musique celtique avant toute chose



Sous un ciel plus ou moins clément, la 4^e édition du festival celtique de Chavannes-des-Bois nous a présenté en ce dernier week-end de mai et sous sa nouvelle dénomination en son nouveau lieu « R'Celt-Festival » Versoix-Chavannes-des-Bois (rte de Sauvigny, ch. de la Bourdonnière), des concerts et des prestations très animées par divers groupes de musiciens venus de Genève, de Suisse, de France et d'Allemagne.



Rythmes et musiques tant nostalgiques que lancinantes aux sons des cornemuses et des tambours ont enthousiasmé les festivaliers.

Les Pipes and Drums of Geneva ont défilé avec beaucoup de prestance dans le centre commercial de Chavannes-Centre, où, de même que sur la nouvelle esplanade de Versoix Centre-Ville, ils ont joué quelques morceaux de musique qui ont conquis les spectateurs.

M. Cédric Lambert, Maire de Versoix, y était (sans sa guitare), une sorte de préparation à l'aubade que donnera en son honneur très bientôt la Musique Municipale de Versoix

Pour cette 4^e édition du festival, trois tentes-chapiteaux ont été installées pour le confort des festivaliers et afin de tenir compte des conditions climatiques très variables en cette saison.

Lucette Robyr
Photos Jacques Robyr

Ci-dessous, le nouvel emplacement le long de la route de Sauvigny. En haut à gauche, sur l'esplanade de Versoix-Centre.



Les vingt ans de l'école Ami-Argand



Pour fêter ses 20 ans, l'école Ami-Argand a vu grand !

En effet, 20 actions ont ponctué cette année scolaire, toutes plus variées et originales les unes que les autres !

La dernière en date, les 13 et 15 mai derniers, la présentation du conte musical « Gaspard et Mandoline ». Une aventure formative de plusieurs mois où, le temps de deux soirées, grâce à la baguette magique de Mandoline, les 180 petites têtes blondes de 4 à 8 ans de l'établissement, se sont transformées en acteurs, danseurs et chanteurs pour le grand bonheur de leurs parents, de leurs enseignantes et de leur maîtresse de

rythmique-chorale, Alexandra Mèche, à l'origine de ce projet musical.

Des actions intéressantes et instructives pour certaines, comme la visite de l'atelier de l'artiste / sculpteur Pierre Siebold, l'histoire de Versoix racontée aux classes, par Monsieur Forney, historien, ou encore l'histoire d' Ami-Argand racontée aux enfants par l'Association « Patrimoine Versoisien. »

Des actions créatives pour d'autres, comme la création d'un logo anniversaire que portait fièrement la caisse à savon fabriquée par les élèves ou encore la participation des élèves à la création d'une fresque, commandée pour l'occasion et dirigée par Yoan Panarelli, ancien élève de l'école et designer de profession.

Les 20 actions proposées ne laissent pas de répit. Après un déjeuner offert aux parents, une course d'orientation pour les élèves, les festivités prendront fin le 20 juin autour d'une exposition des travaux artistiques des enfants. Lors de cette soirée, un repas multiculturel sera supervisé par l'APEV où tous les partenaires de l'école se retrouveront pour fêter dignement cet événement et pour participer tous ensemble à une dernière surprise!

Bon anniversaire Ami-Argand et que la lumière des bougies illumine la mémoire de l'inventeur dont l'école porte le nom.

A. Mèche

Les numéros d'urgence

Police
117

Feu
118

Ambulance Urgence
144

Genève-médecins
022 754 54 54

SOS médecins
022 748 49 50

Médecins-Urgence
022 322 20 20

Intoxication
145

Les numéros utiles

Mairie
18 rte de Suisse
022 775 66 00

PUBLICITE

La plus belle pour aller Bronzer

Mon Rêve de Balux

Grand-Rue 63 1296 Coppet
022 776 56 58

www.balux-lingerie-geneve.ch

PUBLICITE

Un départ pour la grande aventure

Ce matin, Brigitte et Fred Hervé, deux «jeunes» Versoisien, sont partis pour réaliser leur rêve, un tour du monde à Vélo!

Nous étions quelques-uns rassemblés pour leur dire au-revoir et bonne route.

Carol Morzier





Côté catholique

Les offices religieux des dimanches du mois de juin auront lieu à l'église St Loup à Versoix à 10h30 et à 18h à Ste Pétronille à Pregny-Chambésy.

DATES A RETENIR :

Dimanche 1er juin

- A 10h30 Messe à Pregny-Chambésy, fête de la Sainte Pétronille

- A 16h00, église de Versoix, Concert du quintet de trompettes
- A 18h00 Messe à St Loup, Versoix

Mardi 3 juin

- A 20h00, salle polyvalente de Collex, Assemblée Générale

Dimanche 22 juin

- A 10h30 à l'église St Loup, Versoix, Messe de clôture de l'année pastorale animée par la Corolle.

Dimanche 29 juin

- A 10h30 à l'église de Versoix, Messe animée par la Chorale africaine.

Côté protestant

Voici le programme pour le mois de juin.

Tous les dimanches, le culte sera célébré par Isabelle Juillard et l'école du dimanche a lieu en parallèle à 10h00.

La Sainte-Cène sera commémorée **les 1er et 15 juin et le 8, jour de la Pentecôte**, des enfants seront baptisés.

Le dimanche 22 juin, juste après le culte, il y aura une assemblée de paroisse extraordinaire à propos des changements qui auront lieu dans

l'organisation pastorale de la région dès le mois de septembre prochain. L'occasion de découvrir la richesse de l'offre !

Un concert

Le dimanche 15 juin à 18h00, les mélomanes ont rendez-vous à 18h00 au temple pour un concert d'orgue. Des œuvres de G. Corrette, D. Buxtehude et J.S. Bach seront interprétées par Daniel Meylan. Comme d'habitude, l'entrée est libre, mais il y aura un chapeau à la sortie. Le concert sera suivi d'une verrée.

Anne Lise

Association AHQLAC

(Habitants du Quartier Lachenal-Canal)

Chers membres, chers voisins,

Nous tenons encore à vous remercier pour votre soutien et votre vote qui ont permis la grande victoire du 9 février. Plusieurs d'entre vous nous ont demandé des nouvelles de la suite et les voilà enfin.

Suite à ce résultat, nos autorités ont pris bonne note et ont effectivement signifié au canton, en particulier à M. François Longchamp, Président du Conseil d'Etat et M. Antonio Hodgers, Directeur du Département de l'Urbanisme, qu'ils se ralliaient à l'avis de leurs électeurs, à savoir qu'ils

rejetaient également le PLQ.

Nous étions dans l'attente de la réponse du canton pour vous informer, et sommes maintenant en mesure de le faire: en effet, le Conseil d'Etat et le département de l'Urbanisme ont enfin répondu et vous trouverez ci-joint les différentes lettres reçues. Il en ressort qu'un nouveau PLQ doit maintenant être élaboré par la commune en concertation avec les acteurs concernés, qui est exactement ce que nous souhaitons obtenir.

Par conséquent, le comité de l'AHQLAC va se réunir prochainement pour discuter de la suite à donner à ce projet et définir les modalités de cette

concertation et le rôle que notre association pourrait y jouer.

Nous vous tiendrons au courant du résultat de notre démarche.

Encore merci pour votre soutien, et nous profitons de cette occasion pour vous rappeler que malgré le paiement des cotisations des membres, nos comptes sont toujours dans le rouge suite aux frais engendrés par la campagne. Tout don, toute contribution volontaire sont donc les bienvenus.

D'avance un grand merci et meilleures salutations,

Nathalie Santarelli

pour le Comité de l'AHQLAC

Au RADO

A propos des «camps d'été au Rado»

S'il est vrai que le nombre de places disponibles n'est pas énorme, 48 au total sur huit semaines, sachez que l'Association du Centre de Rencontre Le Rado-Versoix fait son maximum avec les moyens disponibles. Si certaines semaines sont

vite remplies, il nous reste de la place pour les semaines 4 (21-25 juillet), 5 (28-31 juillet) et 6 (4-8 août).

Pour ces semaines, vous pouvez toujours inscrire vos enfants (5-11 ans) au secrétariat du Rado 022 755 47 11.

Luis Rodriguez

Pour le comité de l'Association



PUBLICITE

PUBLICITE

MONTESSORI PRE-SCHOOL VERSOIX
« LA MAISON BLEUE »



Ages 2 ½ - 6 year

The Montessori Pre-school in Versoix offers your child a **bilingual program** (English/French), based on the philosophy and principles of the Montessori method.

The school is a small, friendly and caring environment where individual attention is given to each child.

Enfants de 2 ½ à 6 ans

L'Ecole Montessori à Versoix propose à votre enfant un **programme bilingue** (français/anglais) basé sur la philosophie et les principes de la méthode Montessori.

Un cadre sécurisé, dans une ambiance familiale, où une attention individualisée est donnée à chaque enfant.

More info / Plus d'info : www.montessori-versoix.ch





4, chemin Huber Saladin, 1290 Versoix
☎ : 076 679.24.21. info@montessori-versoix.ch

Collecte de sang

VERSOIX

Salle communale Ecole Lachenal

12, route de St-Loup

Mercredi 11 juin 2014

de 14h30 à 20h00

Organisation Section Samaritains de Versoix avec l'aide de la Protection Civile de Valavran

Qui peut donner

Toute personne en bonne santé, âgée de 18 à 60 ans et pesant plus de 50 kilos peut donner son sang. Un homme peut effectuer ce don 4 fois par année, une femme 3 fois par année. Pour les donneurs réguliers sans problème médical, le don peut se prolonger jusqu'à 70 ans.

Déroulement du don

Il faut compter environ 1h entre votre arrivée et le moment du départ.

Le don du sang se déroule en 6 étapes, que ce soit dans les

locaux du Centre de transfusion sanguine ou sur un lieu de collecte extérieure.

Quelques conseils avant un don

Le jour du don ne venez pas à jeun et prenez soin de boire avant et après (un litre minimum en plus de vos boissons habituelles sur la journée)

Evitez les repas trop riches et l'abus d'alcool 24 heures avant votre don

Ne pratiquez pas un sport de façon intense la veille ou le jour de votre don (délai de 48 heures

avant et après le don pour la plongée sous-marine, l'escalade ou toute compétition)

Abstenez-vous momentanément si vous vous sentez fatigué.

Source: HUG - Hôpitaux Universitaires de Genève (dondusang.hug-ge.ch)

Les types de don

Le don de sang total est le plus courant ; on prélève entre 400 et 500 ml de sang au donneur.

Source: HUG - Hôpitaux Universitaires de Genève (dondusang.hug-ge.ch)



www.dondusang.ch
LE SANG A UNE COULEUR. LA VIE.

Au New Galaxy

« Summerbreak »

Hip hop / Reggaeton / Dancehall

Samedi 14 juin 2014

Pour les 16-21 ans !

Avec Dj Vidy et Dj 3 Points
Warm up : Dj Ramcesse / Dj Raf-al

De 21h à 2h

1 cocktail offert avant 22h

Entrée 5 CHF

Au New Galaxy
(Ch. des Colombières 4 à Versoix)

Trains directs Versoix-Cornavin
toute la nuit !!!

Villa YoYo : 10 ans déjà !

Voici dix ans déjà que la Villa YoYo accueille les enfants de la Pelotière, leur offrant goûter, aide aux devoirs, activités ludiques et pédagogiques gratuitement, tant à la Pelotière que lors d'événements ponctuels versoisins. L'équipe, composée d'éducateurs, d'auxiliaires et de bénévoles s'efforce de créer un cadre sympathique qui permet à tous les bénéficiaires de s'épanouir en apprenant à vivre

en groupe, tout en prenant confiance.

Rendez-vous le mercredi 4 juin

Les responsables proposeront ce jour-là entre 14h00 et 16h30 de nombreux jeux

(parcours d'obstacles, jeux de quilles, etc) et des bricolages,

ainsi qu'une rétrospective de

l'histoire de la Villa YoYo.

Puis un grand goûter sera servi à 16h30, suivi d'un spectacle de chants et danses d'enfants à 17h30.

Une partie officielle clôturera la journée à 18h00.

Tout le monde est convié à venir découvrir la Villa YoYo et la richesse humaine de tous ceux qui la fréquentent à cette occasion !

Anne Lise

40 ans de l'école de Montfleury

Rencontres à gogo

Le 16 mai, l'école de Montfleury débordait. Une foule d'anciens élèves et enseignants, de grands-parents, de voisins et autres amis ont rejoint les écoliers et l'équipe pédagogique pour le quarantième anniversaire de l'établissement. Une odeur de grillade se mélangeait à la bonne humeur des convives, alors que les enfants offraient un spectacle dans la salle de gym.

gnants pour reconnaître leurs élèves, devenus adultes, des années plus tard ? Est-ce là la preuve de l'amour de leur métier, cette vocation ? En effet, durant la manifestation, des anciens élèves – certains accompagnés de leurs enfants aujourd'hui élèves – ont eu la bonne surprise d'être nommés par ceux qui leur avaient appris à lire et à écrire.

Que de rencontres devant les photos ! Incroyable de revoir les visages enfantins de personnes devenues adultes aujourd'hui.

Des bricolages exposés, ou des jeux complétaient la visite. Une belle réussite !

Un grand coup de chapeau aux maîtres et maîtresses, aux associations de parents et autres bénévoles derrière les fourneaux pour l'organisation de cette fête. Bravo aux élèves également qui ont présenté un spectacle joyeux et coloré.

Anne Lise Berger-Bapst

Mais comment font les ensei-



ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX

PICOT, STREET & ASSOCIES

PERMANENCE JURIDIQUE

Picot, Street & Associés organise, tous les mardis et jeudis soirs (entre 17h et 20h), une permanence destinée au plus grand nombre (CHF 40.- pour un entretien approfondi d'environ 30 minutes avec l'un des associés de l'Étude).

PICOT, STREET & ASSOCIÉS a l'immense plaisir de vous annoncer l'ouverture de ses nouveaux bureaux en plein cœur de Versoix, au 100 route de Suisse (à peu près en face de l'Église catholique), au sein d'une villa contemporaine sise au bord du lac. Elle devient, de la sorte, la première véritable Étude d'avocats à s'implanter au sein même de notre belle cité.

Les services proposés par l'Étude s'adressent aussi bien aux particuliers qu'aux entreprises. Ils peuvent être classifiés, schématiquement, de la manière suivante:

- Conseil et représentation des personnes physiques, visant à favoriser, en particulier, l'accessibilité de ces dernières aux juridictions civiles, pénales et administratives, notamment dans les domaines suivants : activité judiciaire, droit des personnes et de la famille (notamment droit du divorce), droit des successions, droit du bail, droit des poursuites, droit du travail, droit des assurances sociales et privées, droit de la santé, droit du sport, droit pénal, droit de

la circulation routière, droit fiscal, droit de la construction et de l'aménagement du territoire et droit des étrangers.

- Conseil et représentation des entreprises régionales (artisans, PME et multinationales), en particulier dans les domaines suivants: activité judiciaire, droit immobilier et droit du bail, contrats commerciaux, droit des sociétés, droit bancaire, droit du commerce international, poursuites, faillites et concordats, droit du travail, droit de la responsabilité civile, droit fiscal, droit de la construction et l'aménagement du territoire.

-Domiciliation et implantation de personnes physiques et personnes morales (sociétés) suisses ou étrangères sur la commune de Versoix (et environs).

- Conseil aux particuliers et à leurs familles en matière de protection de leur patrimoine, structuration et organisation de la gestion de leurs actifs financiers et/ou non-financiers.

Les associés de l'Étude sont aujourd'hui au nombre de trois, disposant tous d'une solide expérience dans les domaines précités.

PICOT, STREET & ASSOCIÉS conviendra avec chaque client d'un mode de rémunération déterminé à l'avance.

Toute solution individualisée peut bien entendu être trouvée d'un commun accord entre PICOT, STREET & ASSOCIÉS et son client. Il pourra, par exemple, être donné suite à une proposition de paiements échelonnés. Il en va de même, notamment avec les entreprises, de l'adoption d'un forfait, couvrant l'ensemble des services à fournir.

PICOT, STREET & ASSOCIÉS pratique couramment (écrit et parlé) en français, anglais, allemand, chinois, espagnol et italien.



PICOT, STREET & ASSOCIES - Avocats au Barreau de Genève

100, route de Suisse - 1290 Versoix - Tél: +41 22 318 56 56 - Fax: +41 22 318 56 50 - www.psea.ch - Associated with Zhongtong Cecheng Law Office, Beijing, China

Des changements en vue !



A partir du 1er juin 2014, il y aura des changements majeurs à la composition du Conseil d'Administration (CA) de l'aéroport de Genève et de la Commission Consultative pour la Lutte contre les Nuisances dues au Trafic Aérien (CCLNTA).

Comme indiqué dans l'article dans la Tribune de Genève le 13 mai, le conseiller d'Etat Pierre Maudet, qui est actuellement (mai 2014) le président du CA, transmettra son titre à Corine Moinat Vité, actuellement directrice du Centre commercial de Ballexert. On peut voir une certaine logique à ce choix parce que, avec presque 50% des chiffres d'affaires venant des boutiques et des parkings, l'aéroport se métamorphose en un Centre Commercial avec aéroport attaché !

Néanmoins, Madame Vité, qui admet n'avoir aucune connaissance en aviation, doit apprendre à se méfier des déclarations du très puissant lobby de l'aviation !

Il y a également une proposition d'exclure du CA tous les membres du gouvernement cantonal.

Parmi les 7 membres qui deviendraient inéligibles, il y

en a 4 qui siègent actuellement au Grand Conseil Genevois (un MCG, un UDC, un PS et un Ensemble à Gauche). Le représentant du MCG prévoit la contestation à cette éviction qui, selon lui, priverait le CA de compétences.

Vient ensuite la question de savoir si, sur le CA, on veut des compétences en politique ou celles en aviation et en affaires ? Celles et ceux qui aimeraient garder les politiciens pourraient avancer l'argument que l'électorat aurait plus d'influence avec un politicien, qui est élu par eux, qu'avec un représentant du monde des affaires.

A un niveau plus bas, le renouvellement de la CCLNTA verra le départ de quelques personnes qui ont été membres depuis assez longtemps.

Moi, je suis toujours le candidat pour représenter l'Association des Riverains de l'Aéroport de Genève (ARAG). Comme tous les candidat(e)s, j'ai dû fournir le certificat qui déclare que je ne figure pas sur la liste des criminels !

Au sein de la CCLNTA il y aura toujours des places réservées aux représentants des communes genevoises sur le territoire desquelles s'étendent les zones de bruit de l'Aéroport international de Genève, proposées par l'Association des communes genevoises.

Depuis très longtemps, ces cinq représentants sont presque toujours des Conseillers

administratifs de leur commune : pour la région de Versoix c'est actuellement Monsieur Claude Genequand. Je ne sais pas si on verra des changements, qui pourraient être influencés par les élections communales en 2015, mais j'ai l'espoir de voir des représentants un peu plus dynamiques, qui interviennent activement dans les discussions et qui informent régulièrement les citoyens de leur région sur les sujets discutés ou à discuter.

Il y aura une autre modification d'une importance capitale, votée par le Grand Conseil Genevois.

Désormais, en ce qui concerne la présidence et la vice-présidence de la CCLNTA, l'article 27 de la loi sur l'Aéroport international de Genève (LAIG) est modifiée pour permettre aux membres de choisir leur propre président et son vice-président en son sein, mais le directeur général de l'aéroport, et le chef de service chargé des questions d'environnement, ne sont pas éligibles. Ayant protesté ouvertement au directeur de l'aéroport contre la situation actuelle, où (mon avis !) l'aéroport avait la main mise totale sur le choix des sujets à discuter et les procès-verbaux, je me réjouis de ce changement.

La première réunion de la nouvelle CCLNTA, qui aura lieu probablement vers la fin juin, promet d'être très intéressante.

Mike Gérard

Où sont les sables d'antan ?

Alors on veut procéder à la construction d'une sortie d'autoroute à Versoix. On peut supposer que les autorités demanderont une étude d'impact environnemental (EIE).

Pourtant il n'est pas clair à qui il incomberait d'en faire la demande. Selon le type de projet, cela peut être le canton ou la Confédération : s'agit-il d'une route nationale, une route principale construite avec l'aide fédérale ou « autre route à grand débit » ? Selon l'ordonnance pertinente (OEIE), il y a des points spécifiques à examiner. Ceux-ci sont repris dans les dispositions légales genevoises dans la matière. Il faut néanmoins s'assurer que les autorités n'aient pas une marge d'appréciation si large qu'elles puissent tout simplement déconsidérer des éléments importants de l'impact réel du projet.

Un dossier à suivre de près donc.

Personnellement, je préfère regarder ce projet dans le contexte global du dernier rapport du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC, http://www.ipcc.ch/home_languages_main_french.shtml), qui démontre que le « business as usual » n'est plus une option.

Le GIEC est la seule instance experte globalement mandatée dans ce domaine. Nous

l'avons créé pour donner des conseils sur comment notre espèce peut éviter la catastrophe, ce qu'il fait périodiquement depuis 1990. Alors, qu'est-ce que nous allons faire de ses conseils ?

D'abord, ce sont les projets comme les nouvelles routes, les piscines olympiques, les centres commerciaux, qui doivent être remis en question. Il faut avoir la maturité et la sagesse de dire, Stop, assez ! Plus généralement, le concept du développement « durable » doit être revu.

Tout développement consomme irréversiblement des ressources naturelles dont dépend la vie humaine. Il n'est pas question de « sauver la planète » : elle s'en sortira à la longue. C'est nous qui dépendons de la planète et non pas elle de nous. Penser autrement est juste arrogant, car tout, absolument tout, ce que nous imaginons « créer » est le fruit d'un prêt de la nature. Notre existence et celle de nos enfants est hypothéquée et il est l'heure de payer les intérêts.

Un exemple surprenant mais vrai : le sable utilisé dans ce projet, d'où viendra-t-il ?



Ceci aussi est une ressource non-renouvelable, qui est en train d'ailleurs de s'épuiser. Mis à part l'étonnant fait que des Etats se disputent les droits au sable, l'aspiration du sable du fond de l'océan accélère l'érosion des côtes, puisque la gravité tire le sable des plages vers les trous laissés par ces processus de grande échelle ; cela affecte non seulement la vie des habitants humains de la côte mais toute la vie sous-marine et donc la chaîne de l'alimentation, qui termine avec nous-mêmes.

Et cela, bien sûr, au-delà des autres impacts environnementaux directs au niveau local.

Si on y réfléchit bien, à quoi sert vraiment une sortie d'autoroute à Versoix ?

Est-ce qu'elle vaut vraiment le prix ?

Nigel Lindup

Et si vous prenez la peine d'aller sur notre site Vous découvrirez d'autres photos et articles.

Versoix Model-Club

Une manifestation de haut vol

dimanche 8 juin 2014
Versoix, route de Sauvigny 9h - 17h

Meeting Versoix Model-Club
entrée libre

buvette - grillades
www.versoixmc.com




Le public est convié le dimanche 8 juin de 9h00 à 17h00 au terrain du VMC (route de Sauvigny - à côté du stand de tir) pour une journée expositions et démonstrations d'avions modèles réduits.

Les amateurs pourront admirer des répliques d'anciens avions, mais aussi des engins très modernes. Il faut savoir que le modélisme est une activité qui demande des qualités d'habileté pour la construction, mais aussi pour le pilotage. En effet, entre le décollage et, surtout l'atterrissage, il faut savoir manier les manettes de la télécommande !

Loopings, piqués et autres figures demandent une maîtrise des éléments, parfois changeants au gré du vent. La construction est également très prenante : les pièces en bois minuscules ainsi que les câbles de commande doivent s'allier exactement et le moteur être posé de manière équilibrée. Presque de l'horlogerie !

Bien sûr, durant toute la journée, il y aura une buvette et une cantine qui proposera un repas-grillades. Le public pourra ainsi partager une belle journée avec les membres du VMC. Une belle occasion de sortie, tant pour les familles que pour des adultes !

Rappelons que le club est ouvert à toutes les personnes qui désirent le rejoindre. Les nouveaux sont accueillis et reçoivent des conseils judicieux pour entreprendre cette activité de la part des membres expérimentés.

Pour plus de renseignement, on peut consulter :

www.versoixmc.com.

Club nautique de Versoix



Le week-end du 10 et 11 mai, nous avons eu un magnifique spectacle avec les régates de 12 M3 (notre photo) et de 18 A-Cat qui ont disputé 4 manches le samedi et 3 le dimanche. Vous pouvez voir les belles photos de Patrick Tissot sur notre site www.cnv.ch



Du 6 au 22 juin, dans le cadre «Jouez, je suis à vous». 45 pianos sont mis à disposition du public dans les rues de Genève. Cette année la ville Versoix innove car elle mettra 1 piano à votre disposition sur l'esplanade du Belvédère pianistes à vous de jouer ! On se réjouit d'entendre vos concerts...

Le 8 juin
Open de Versoix D35

Le Décision 35, est une série monotype de catamaran de sport de 35 pieds (10,81 mètres) dédié aux régates sur le lac Léman. Ces bateaux aux voiles surdimensionnées sont construits en Suisse. Ces catamarans ont trois coques, celle du centre ne touche pas l'eau mais permet de supprimer

les câbles et ainsi d'améliorer la résistance du bateau.

C'est très impressionnant et vous pourrez venir les admirer.

Le 21 juin, régates des écoles où des jeunes régatiers viendront découvrir les joies de la régates.

SEMAINE DU SOIR
du 23 au 27 juin 2014

Notre traditionnelle semaine de voile où tous les soirs, nous organisons une régates. Venez vous inscrire ou autrement vous pourrez profiter du spectacle en les suivant depuis notre esplanade. Profitez d'une bonne ambiance autour d'un verre, d'une grillade, discussions entre amis en écoutant de la musique. Tous les soirs à partir de 21h00, aura lieu le tirage au sort pour tous et de superbes lots seront distribués.

Venez en famille ou avec vos amis vous joindre à nous sur l'eau ou à terre dans la bonne humeur !

Nous vous laissons découvrir ces événements sur notre site www.cnv.ch

Nous félicitons Justine Mettraux, versoisienne, qui a été sacrée

« Performance de l'Année » dans le cadre de l'Homage aux Champions décerné par les autorités genevoises à ses sportifs.



STAGES ET COURS VOILE
SAISON 2014

Nous organisons des cours et des stages de voile pendant les vacances scolaires, avec un encadrement pédagogique. Le voilier, une combinaison isothermique et le gilet de sauvetage sont mis à disposition. La prise en charge est assurée par tous les temps.

Renseignements et inscriptions en ligne : www.cnv.ch Tél. +41 22 755 53 64

E-mail : ecoledevoile@cnv.ch

Nicole Meylan



Le campagnon

Ala découverte de la campagne genevoise

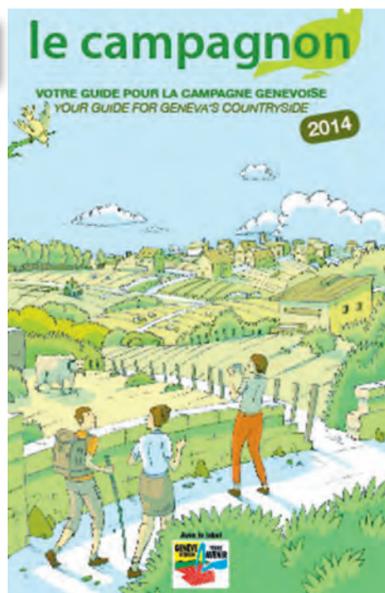
Genève est un canton-ville. La plupart des habitants vivent dans des immeubles et peu réalisent à quel point la campagne est proche, puisqu'ils pendulent entre leur logement et leur lieu de travail serrés comme des sardines dans les transports publics ou râlant dans les bouchons...

Pourtant, la campagne est si belle. Elle recèle de belles balades entre forêts et vignes, champs et cours d'eau. Les possibilités de promenades hors nuisances sont nombreuses et «Le Campagnon» les recense.

Ce plan est mis à disposition gratuitement par espace-terroir.ch en collaboration avec l'Office de promotion des produits agricoles de Genève le Service des activités de plein-air de l'Etat de Genève et Genève Tourisme.

En plus d'être un paysage délassant, la campagne fournit de nombreuses denrées agricoles que les agriculteurs, maraîchers et autres vignerons produisent. Certains d'entre eux proposent de la vente directe et sont mentionnés sur la carte, horaires à l'appui. Remises à jour chaque année, les informations sont fiables.

Ce plan peut être obtenu gratuitement à Genève Tourisme, dans les agences TPG, à l'arcade info de la Ville de Genève située au Pont de la machine, dans les Mairies de la campagne genevoise ainsi qu'auprès d'espace-terroir.ch, de l'Office de promo-



tion des produits agricoles de Genève (OPAGE) et d'Info-Service (DIME, Etat de Genève). A Versoix, il est aussi possible de le chercher au Verger St-Loup ou à la Ferme Courtois.

Va et découvre ton pays !

Anne Lise

Athlétisme



Durant les vacances de Pâques, Versoix Athlétisme est parti une semaine en Toscane pour un camp d'entraînement avec les trois groupes compétitions.

L'objectif de ce camp est de s'entraîner «comme les professionnels» en vue de la nouvelle saison qui arrive.

Les entraînements avaient lieu deux fois par jour pour les 24 athlètes entre 13 et 18 ans, gérés par 3 entraîneurs.

Les athlètes se sont entraînés tous les jours sauf le mercredi où les participants du camp et le



staff entraîneur a pu profiter du jour de repos pour visiter la ville de Pise.

Versoix athlétisme était logé dans un hôtel à Marina di Pietrasanta, situé à 50 mètres de la plage où l'accueil et les repas étaient excellents.

Entre sport, jeux et baignades, le camp s'est déroulé dans la joie

et la bonne humeur et malgré la fatigue mentale et physique, les athlètes ont beaucoup progressé et toute l'équipe a passé une magnifique semaine.

Après ce camp d'entraînement les compétitions ont commencé avec les Championnats Genevois, où le Versoix Athlétisme a fait une moisson de médailles très positive. Un article suivra

PUBLICITE

PUBLICITE

UN VERT À LA TÊTE
DU CONSEIL MUNICIPAL!



Yves Richard en sera le nouveau
Président dès le 1er juin. BRAVO!



LES VERTS

prochainement pour raconter les exploits des athlètes.

Puis elle continuera avec l'arrivée des meetings UBS Kids Cup les 23 et 27 mai et la finale cantonale le 18 juin à Versoix au centre sportif de la Bécassière pour les plus jeunes (U10 à U16), et pour les plus anciens, ils vont pouvoir participer à différents meetings dans toute la Suisse pour peaufiner leur préparation en vue de leurs objectifs respectifs.

Gaëtan Guillet.
Versoix Athlétisme.

Brève



Les neuf communes de la Terre Sainte (Cppet, Bogis-Bossey, Chavannes-de-Bogis, Chavannes-des-Bois, Crans, Founex, Mies et Tannay) ont approuvé un budget permettant la construction d'un complexe sportif comprenant une piscine couverte (25m x 16 m) et une patinoire de 800 m2 ouverte cinq mois par année à Coppet, près du collège.

Régio-Nage

Pour être en sécurité

Conseil municipal du 19 mai



Communications

Nouveau maire

Le 1er juin 2014 marquera l'entrée en fonction du prochain Maire de Versoix, **M. Cédric Lambert**.

Travaux

Ensuite, le Conseiller administratif, **M. Claude Genequand**, a procédé à son traditionnel tour d'horizon des chantiers de Versoix.

- **La Scie** : les travaux ont enfin débuté.

- **Versoix Centre-Ville** : le futur immeuble communal aura le même aspect que celui maintenant achevé où se trouve la nouvelle pharmacie ; l'esplanade de l'hôtel avec terrasse est terminée.

- **Fleur d'Eau** : l'attique est construit.

- **Port Choiseul** : installation d'une esplanade amovible en bois ; place pour bateaux en visite utilisables.

- Versoix dans son ensemble

Le marquage et la numérotation des places de parking à Port-Choiseul et de la Place Bordier est terminé.

Rumeurs de macarons

A propos de la problématique et les rumeurs concernant la mise en place d'un système de macaron, **M. Claude Genequand** a affirmé que le projet était à l'étude avec la fondation des parkings. Ces macarons ne seront pas généralisés à tous les Versois, mais devraient être disponibles pour les pêcheurs et certains riverains. Le projet se précisera en fin d'année.

Sur les points importants de l'ordre du jour

Les Comptes 2013

ont été approuvés à l'unanimité. Pour résumer la situation, à la fin de l'exercice 2013, ils enregistrent un excédent de 2 millions CHF pour des charges de 34 millions et des revenus de 36 millions. Le budget prévoyait un total de revenus 29,8 millions alors qu'au final ils ont été de 32,7 millions.

710,000 francs pour les locaux de la police municipale

Le Conseil administratif propose d'allouer un crédit de 710'000 CHF pour l'aménagement des nouveaux locaux de la Police municipale. Aujourd'hui, partageant des bureaux de 65 m2

avec la gendarmerie, la PM devrait pouvoir occuper l'ancienne bibliothèque de 239 m2. Les fonds permettront également à terme d'engager 2 à 3 agents supplémentaires, comme demandé depuis plusieurs années, ont rappelé les Conseillers municipaux, MM. John Kummer au nom des Verts et **Patrice Marro** pour les Socialistes. **M. Daniel Ricci** s'est joint à ses deux préopinants pour soutenir ce projet au nom du PDC. **M. Adrien Maréchal** a, quant à lui, fait acte d'opposition en arguant que le projet était trop important, qu'il n'y avait pas eu de contre-projet et qu'il n'était pas nécessaire d'engager plus d'agents. Au final, le crédit de 710'000 a été approuvé par 21 voix pour, 1 abstention et une opposition.

Droit de préemption

Le CM a ensuite délibéré sur l'autorisation d'exercer son droit de préemption pour l'acquisition du terrain de 799 m2 au 6 ch. Louis-Dégallier, parcelle se trouvant en zone 5 de développement 4a. La commission de l'urbanisme, en présence du Conseil administratif ainsi que des nouveaux propriétaires, a déjà donné un préavis posi-

tif quant à la nécessité de préempter. Cette décision s'inscrit dans une logique de favoriser la construction de nouveaux immeubles à loyer modéré.

M. John Kummer a estimé que si la ville désirait mettre en œuvre sa politique de logement, elle se devait de devenir propriétaire d'un plus grand nombre de terrains situés en zone de développement et faire preuve de proactivité en allant sonder les propriétaires desdits terrains. Pour sa part, **M. Urs Hurni**, au motif que cette action était liberticide à l'égard d'un concitoyen versoisien, a affirmé sa totale opposition au projet. Au final, l'autorisation de préemption a été acceptée par le CM par 23 oui et 1 opposition.

Nouveau bureau du CM

Le dernier point de l'ordre du jour était de renouveler les membres du Bureau du Conseil municipal. Sont élus au premier tour pour les postes de

Président M. Yves Richard (photo)

Vice-Président M. Cédric Miche, tous deux par 22 voix sur 23.

Secrétaire avec 13 voix, M. Alain Riat est nommé, alors que M. Patrice Marro récolte 10 suffrages.

Divers

M. Antonio Angelo est intervenu pour s'insurger contre la dangerosité de l'ilot du passage piéton situé en face de la sortie du parking de la nouvelle Coop. Selon lui, il est inadmissible qu'il soit encore là. Pourquoi le problème n'a pas été réglé en amont, interroge-t-il. Le Conseiller administratif, **M. Claude Genequand**, a répondu qu'il aurait été depuis longtemps enlevé si les travaux de la Rte Suisse envisagés par le Canton n'avaient pas pris du retard et étaient bloqués par manque d'argent. Par ailleurs, il a ajouté que le CA avait rapidement identifié le problème et pris les contacts nécessaires avec la DGM (Direction générale de la mobilité). Or, ce type de dossier prend du temps. Il faudra encore patienter 6 mois pour voir une issue favorable.

M. John Kummer est revenu sur la question des comptes 2013. Tout en se félicitant de l'excédent de revenus, il a rappelé que Versoix n'avait pas pu financer la nouvelle ligne de bus, ni une allocation de rentrée, ni le ramassage du papier, ni une



benne pour les déchets de jardin. Inquiet pour le futur, il a ajouté que la nouvelle péréquation financière ne verrait pas le jour avant plusieurs années, laissant Versoix au niveau des communes pauvres.

Il a ajouté, année électorale oblige, qu'il faudrait que le Conseil administratif fournisse prochainement un plan de financement avant que la campagne ne débute et que les propositions électorales prennent le dessus. « Nous sommes responsables de l'avenir ».

Alexandre Fradique

Vous pouvez lire le compte rendu complet sur notre site.

PUBLICITE



Prime Protection Group SA a pris place dans la ville de Versoix depuis 2011.

Cette jeune société suisse est constituée d'experts en sécurité, protection à la personne et investigation avec plus de deux décennies de métier, ainsi qu'une équipe agréée par le Département de Justice et Police (DJPS). Son savoir-

faire fait d'elle l'une des rares entreprises de sécurité à posséder le label de qualité ISO sur les 117 agences présentes à Genève. Un label reconnu mondialement et démontrant le souci du détail, cher à Xavier Duval, directeur de la société.

Sa spécialisation dans la sécurité se divise en plusieurs départements :

- la protection de personnes

et de biens ;

- les services de surveillances ;
- un département d'organisation d'événements,
- ainsi qu'un département de transport de valeurs et de documents.

L'entreprise dispose d'un réseau international riche en personnalités, mais désire offrir ses services à tous les citoyens du

cercle lémanique.

Leurs systèmes d'alarmes ont été conçus par de véritables professionnels du domaine, conformes à leur devise : Spirit of perfection (l'esprit de la perfection). Son directeur relève ce challenge en jouant la carte de l'honnêteté « C'est au(x) client(s) de se soucier de leur propre sécurité, nos conseils et notre sincérité feront la

fidélité de la clientèle. Nous n'imposons aucune règle au(x) futur(s) acquéreur(s) d'alarmes, ils auront toujours le dernier mot et le temps nécessaire pour analyser nos services. » conclut M. Duval.

Leur reconnaissance dans le milieu de la sécurité n'émet aucun doute sur le professionnalisme de cette jeune entreprise versoisienne.

PUBLICITE



Prime Protection Group SA

Rte de Sauvigny 3, CH-1290 VERSOIX
Rte des Acacias, CH 1227 GENEVE





- ✓ INSTALLATION
- ✓ RACCORDEMENT
- ✓ INTERVENTION

Tél : 022 908 50 10

VOTRE SERVICE D'INTERVENTION DE PROXIMITE

SRO-Kundig : 1ère année à Versoix

1er anniversaire de l'imprimerie SRO-Kundig à Versoix

Il y a une année s'installait à la route des Fayards, dans le bâtiment le Forum, l'entreprise familiale, Maître imprimeur, née de la fusion de l'imprimerie Kundig et de SRO en 1985, sous le nom de SRO-Kundig. Cette marque exprime la réunion de talents et de savoir-faire d'une imprimerie historiquement liée à Genève et qui s'investit pour rester à la pointe des technologies.

Pour fêter cet anniversaire sur les bords de la Versoix, elle a invité ses principaux clients à une visite de ses installations ultra modernes implantées au sous-sol du bâtiment, alors que la direction et les bureaux de la logistique, de la planification des travaux occupent un demi-étage au rez-de-chaussée. 50 employés y travaillent. Le Ville de Versoix était représentée par son Secrétaire Général M. Frank Lavanchy.

Du fait que votre journal, le Versoix-Région, est imprimé chez SRO-Kundig depuis 2014, une délégation de la rédaction a saisi l'occasion de parcourir le chemin des articles, du contrôle des différents fichiers informatiques à l'élaboration du « bon à tirer ». Celui-ci, vérifié par le rédacteur en chef, permet la poursuite des opérations de la production des plaques d'imprimerie offset en aluminium. Il y a lieu de graver une plaque pour chacune des quatre couleurs de base de la quadrichromie,

(cyan, magenta, jaune, noir) et deux tons directs, par groupe de 4 pages recto et 4 pages verso pour un seul passage, feuille à feuille à plat, dans l'imprimante offset.

Ces plaques sont installées dans les 10 ou 12 cellules d'une des « imprimantes » contrôlées par un ordinateur, avec calage automatique des plaques pour une impression de très haute qualité avec une grande productivité : 12'000 feuilles à l'heure.

Le tirage du Versoix-Région de 16 ou 20 pages, en 2 ou 3 cahiers de 8 et 4 pages pliées, conditionnées, est 10 fois par an de 12'500 exemplaires. Ceux-ci sont remis à la poste pour une distribution « tous ménages » des communes de Bellevue, Collex-Bossy, Céligny, Genthod, Pregny-Chambésy, Mies, Chavannes des Bois et Versoix.

Avec l'impression offset et les machines utilisées, après conditionnement du journal, il y a les découpes inévitables et des chutes de papier qui sont automatiquement, par des conduites à air comprimé, évacuées dans un container de récupération pour le recyclage et la production de nouveau papier blanc, gris ou de carton.

D'autres machines, avec le personnel spécialisé associé,



prennent en charge les feuilles imprimées pour les conditionner pour les diverses formes de reliures des brochures piquées et agrafées dans le pli, ou collées avec des dos carrés cartonnés voire protégés et ennoblis de différents rendus brillants ou mats et anti rayures.

Vous avez certainement remarqué que pour un imprimé de qualité, il faut un papier de qualité. Pour nous faire apprécier les différentes qualités, l'entreprise SRO-Kundig a invité un des fabricants/fournisseurs de papier de haute qualité à nous présenter et expliquer les différences de fabrication des papiers blancs, blanc de blanc, super-blanc, ivoire et noir, noir de noir, super-noir etc... avec les différentes épaisseurs et grammages.

Pour terminer la visite, un apéritif a été offert par la direction de l'entreprise, que nous remercions sincèrement de l'accueil et de la présentation réussie.

Jacques Robyr

Inauguration du nouveau Gazoduc

Inauguration du nouveau gazoduc Trélex-Colovrex

Le renforcement de l'approvisionnement en gaz naturel entre la région nyonnaise et l'agglomération genevoise assuré sur le long terme

Le gazoduc de transport construit de mars à septembre 2013 entre Trélex (VD) et Colovrex (GE), et mis en service le 7 mars 2014, a été inauguré le 9 mai par Gaznat sur le site de Colovrex. La cérémonie s'est tenue en présence de près de 200 invités dont Walter Steinmann, Directeur de l'Office fédéral de l'énergie (OFEN), Jacqueline de Quattro, Conseillère d'Etat du canton de Vaud, et Mauro Poggia, Conseiller d'Etat du canton de Genève. L'inauguration a été officiellement symbolisée avec l'allumage de la torche et la pose de la dernière balise.

L'événement clôture plus de cinq années de démarches et travaux dont la première étape concrète aura été la mise à l'enquête du projet en juin 2009. Après l'approbation de l'OFEN en septembre 2011, les travaux préparatoires, incluant un large éventail de mesures environnementales, ont démarré durant l'été 2012 pour permettre la pose du premier tube le 1er mars 2013 sur le site de Trélex.

Cette nouvelle conduite aura nécessité un investissement d'environ CHF 50 millions pour assurer le renforcement des capacités de transport en gaz naturel entre la région nyonnaise et l'agglomération genevoise. En dix ans,



la consommation de Genève et de France voisine ayant crû de près de 50%. Grâce à ce nouveau gazoduc, la capacité d'approvisionnement de Genève va pratiquement doubler, passant de 1'685 MW à 3'250 MW.

Au total, sur les 24 km que fait la conduite, près de 1'620 tonnes d'acier ont été posées, soit légèrement plus du quart du poids en acier de la Tour Eiffel à Paris. Aujourd'hui, le gazoduc est enterré sur toute sa longueur. Seules restent visibles les balises de couleur orange.

Des défis humains et techniques d'envergure

La construction du GTC a été réalisée sous la responsabilité d'une équipe qui a, pour la première fois de sa carrière, dirigé un projet d'une telle envergure. La dernière inauguration d'un gazoduc en Suisse romande remontant à plus de quinze ans. Les défis relevés autour de la réalisation du GTC furent importants avec, notamment, la gestion de 35 corps de métiers

et d'une centaine d'ouvriers. Les contraintes techniques induites par le passage de la conduite sous 50 routes et chemins, et de 10 rivières, auront exigé une grande rigueur, tandis que les conditions météorologiques défavorables entre mars et mai 2013 auront nécessité un changement du mode opératoire. Grâce à une planification rigoureuse, la date de la mise en service du nouveau gazoduc a pu être respectée.

Georges Savary
Photos © Georges Savary

Jacqueline de Quattro, Conseillère d'Etat du canton de Vaud, Mauro Poggia, Conseiller d'Etat du canton de Genève, Philippe Petitpierre, Président de Gaznat, Walter Steinmann, Directeur de l'Office fédéral de l'énergie ouvrent la vanne du nouveau gazoduc.

PUBLICITE

LAKE GENEVA HOTEL

★★★★

VERSOIX / GENÈVE

www.lakegenevahotel.ch

OUVERTURE

O'FIVE

RESTAURANT

CAFÉ OFFERT

SUR PRÉSENTATION DE CE BON POUR TOUT REPAS COMMANDÉ

VALABLE JUSQU'AU 31.6.2014

Route de Suisse 77
1290 Versoix / Genève
info@lakegenevahotel.ch
+41 (0)22 907 81 11

BOAS HOTELS

Restaurant Café Bar

LE REPÈRE

Le Repère vous invite à découvrir sa nouvelle terrasse et ses spécialités estivales !

www.restolerepere.ch - Tél. +41 (0)22 755 20 60
Centre Sportif de Versoix, 201 rte de l'Etraz, CH-1290 Versoix

PUBLICITE

Nouvel annuaire versoisien

La FIVEAC a le plaisir de vous annoncer que l'Annuaire « Tout Versoix » 2014 - 2016 vient de paraître et qu'il a été distribué mi-mai à tous les habitants de Versoix et des communes voisines.

Les ménages ou entreprises qui ne l'auraient pas reçu peuvent se le procurer gratuitement à la Mairie de Versoix ou à l'Imprimerie de Versoix SA.



Pas de répit pour Ed



LAVINO

L'AGENDA

Pour faire paraître une annonce de manifestation sur cette page et sur versoix.ch, les sociétés versoisiennes doivent faire parvenir leurs annonces au plus tard le 15 de chaque mois à c.wyss@versoix.ch.
Retrouvez l'Agenda complet sur versoix.ch

JEUDI 5 JUIN

18H45
Sérénade au Maire
Parc de la Mairie, côté lac

La musique municipale de Versoix offrira cette sérénade au Maire, Monsieur Cédric Lambert ainsi qu'au Président du Conseil municipal M. Yves Richard.

Ce sera également l'occasion de fêter les citoyennes et citoyens nouvellement naturalisés.

Un vin d'honneur sera servi à l'issue de la Sérénade.

VENDREDI 6 JUIN

20h30
CinéVersoix
AIMER, BOIRE ET CHANTER
Film d'Alain Resnais
Aula des Colombières

SAMEDI 7 JUIN

10h00
Course de Lévrier
Beauté & Performances
Cynodrome de Versoix
Route de Sauvigny/Chemin des Douves

20h30
CinéVersoix
LE WEEK-END -
UN WEEK-END A PARIS
Film de Roger Michell
vo st fr., dès 12 ans
Aula des Colombières



DIMANCHE 8 JUIN

10h00
Course de Lévrier
Beauté & Performances
Cynodrome de Versoix
Route de Sauvigny/Chemin des Douves

18h30
CinéVersoix
DIPLOMATIE (ciné-JV)
Aula des Colombières

DU LUNDI 9 JUIN AU SAMEDI 22 JUIN

Pianos en liberté
Jouez, je suis à vous !
Pianos en libre-service au belvédère de Port Choiseul et sur le quai de Versoix

MARDI 10 JUIN

18H00
Inauguration des plateformes « détente » et des pianos en liberté
à Port Choiseul
Piano et saxophone, verrée

MERCREDI 11 JUIN

14h30
DON DU SANG
Salle communale Lachenal

SAMEDI 14 JUIN

9h00
Bébé bouquine !
Bibliothèque

DIMANCHE 15 JUIN

18h00
Concert d'orgue
Temple de Versoix
avec l'organiste Daniel Meylan

SAMEDI 21 JUIN

11h00 à 16h30
Fête de la Musique
Caves de Versoix
AJAV - TSHM

13h30 à 14h15
Concert de la MMV
Esplanade Versoix Centre-Ville

LUNDI 23 JUIN

20h30
Conseil municipal
Maison du Charron

DU MARDI 24 JUIN AU SAMEDI 23 JUIN

Rado : animations ados
La Grève Nautique à Port-Choiseul.
Activités nautiques et terrestres
GRATUITES

Attention!

Le centre de Rencontres le Rado Versoix dispose encore de quelques places pour le centre aéré de cet été destiné aux enfants de 5 à 11 ans.

- Les semaines :
- du 28 au 31 juillet 2014
 - du 4 au 8 août 2014
 - du 11 au 15 août 2014

Dépêchez-vous !
Inscriptions au Secrétariat.
022 755 47 11

Jouez, je suis à vous !
deux pianos en liberté à Versoix
9 > 22 juin 2014
Belvédère de Port Choiseul
Quai de Versoix

Ville de Versoix

BASE DE LOISIRS ADOS
24 juin au 23 août 2014

LA GRÈVE NAUTIQUE
à Versoix

Activités nautiques et terrestres pour les **11-17 ans GRATUITES!**

kayaks / dériveurs
planches à voile
baptême de plongée
ping-pong / beach volley
baby-foot / buvette

Repas les vendredis soirs ouvert à tous sur inscription!

www.greve-nautique.ch
Du mardi au samedi / voir horaires au dos

RADO

HORAIRES

Mardi	13:30 - 19:30
Mercredi	13:30 - 19:30
Jeudi	13:30 - 19:30
Vendredi	13:30 - 21:30
Samedi	13:30 - 18:30

HORAIRES PRÉOUVERTURE

Mardi	24 juin	14:00 - 18:00
Mercredi	25 juin	14:00 - 18:00
Jeudi	26 juin	14:00 - 18:00
Vendredi	27 juin	14:00 - 18:00

Baptême de plongée sur inscription
passez à la buvette ou téléchargez le formulaire sur notre site web

ne doit pas être jeté sur la voie publique

De 21h à 2h
1 cocktail offert avant 22h
Entrée 5 CHF

NG

16-21 ANS!

SUMMER BREAK
HIP HOP / REGGAETON / DANCEHALL

DJ VIDY / DJ 3 POINTS
Warm up : Dj Ramcesse / Dj Raf-al

SAMEDI 14 JUIN 2014

New Galaxy (Ch. des Colombières 4 - 1290 Versoix) Trains direct Versoix-Cornavin toute la nuit !!!

Ne pas jeter sur la voie publique.

APPRENDRE DECOUVRIR RENCONTRER

ÉCOLE & QUARTIER

39 ans
à apprendre,
découvrir et
rencontrer à
Versoix

Notre dernier
stage

Stages d'été 2014

Stage de natation :

Des cours de natation pour enfants (dès 4 ans) seront organisés à la piscine du Centre Sportif de Versoix les matins avant les heures d'ouverture au public. Ces cours sont prévus en groupe de 3 à 5 enfants, selon les niveaux.

Du lundi 30 juin au vendredi 22 août, dès 8h30, selon le niveau et l'âge, Fr. 110.- par semaine.

Aquagym adultes :

les mercredis de juin et septembre de 19h15 à 20h00 et tout les samedis dès le 31 mai au 13 septembre de 9h00 à 9h45, Fr. 10.- la séance.

Inscriptions et renseignements uniquement par mail à
natation@aeqv.ch dès le 2 mai 2014

Arts visuels et ateliers

Bijoux Art Clay
Samedi 14 juin 2014
9h00-13h00
1 cours, Fr. 60.-



Rentrée 2014-2015

Ecole & Quartier fêtera ses 40 ans en 2014-2015

Dans le cadre des festivités prévues, notre soirée d'inscriptions de début d'année scolaire aura une saveur toute particulière puisque le comité d'Ecole & Quartier a décidé d'axer les festivités du 40ème lors de cette manifestation. Elle aura lieu le

samedi 30 août 2014, dès 14h00

- L'après-midi se déroulera dans les bâtiments du Collège des Colombières. Une buvette sera également à disposition de nos visiteurs.

- 14h00, inauguration officielle du mur de grimpe installé dans une salle de gymnastique du Collège des Colombières,

- 14h30, toutes les 30 minutes jusqu'à 17h30 : dans l'ensemble du Collège, le public est invité à essayer de très nombreuses activités proposées au catalogue !

Dans le hall du Collège, une exposition retraçant nos 40 années sera organisée. Musiques, danses, démonstrations de nos activités, animations diverses, concours-rallye, etc.... seront aussi au programme.

Simultanément, les inscriptions pourront être enregistrées et le début des cours aura lieu dès le 22 septembre 2014.

Nous aurons l'occasion de vous donner plus de détails en temps voulu (notamment sur les nouveautés proposées !!!) mais Ecole & Quartier compte sur un public nombreux lors de cette journée afin de fêter ensemble le lancement de notre 40ème saison.



Spectacles de Danse

Les 9 et 10 mai derniers se sont déroulés nos traditionnels spectacles de danse. Lors de ces 4 représentations de 2 spectacles distincts, plus de 1600 spectateurs se sont laissés éblouir par les 40 chorégraphies proposées par les professeurs et leurs élèves.

Le samedi après-midi, sous la direction de Vanessa Sergi et Céline Laurent le spectacle des "plus jeunes" avec plus de 110 élèves, a reçu un énorme succès. En soirée, Luisa Sicuranza a dirigé, de main de maître, les 345 danseurs et danseuses pour le spectacle des "ados et adultes", qui a été joué à guichets fermés le vendredi et samedi soir. La 3ème représentation a eu lieu le samedi après-midi.

Un grand merci à tous les danseurs et professeurs pour leurs investissements à la réussite de ces magnifiques représentations.

Des bulletins de commande pour le DVD des spectacles sont disponibles au secrétariat d'Ecole & Quartier (8h00-12h00) ou sur notre site internet (www.aeqv.ch).

Ecole & Quartier : Collège des Colombières - 1290 Versoix
Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h15 à 12h00.
Tél. : 022 388 24 44, Fax : 022 755 69 49, e-mail : info@aeqv.ch

Consultez notre site internet pour tous les détails sur l'ensemble des cours 13-14:

www.aeqv.ch

AIMER, BOIRE, CHANTER ET...

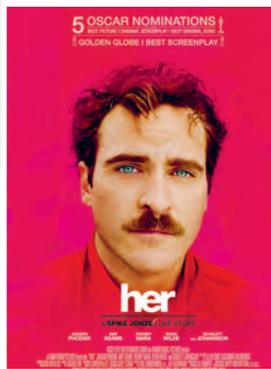
JOUER AVEC ALAIN RESNAIS!

CinÉdito

CinéVersoix prendra bientôt ses quartiers d'été à la Maison La Grève à Port-Choiseul pour quatre soirées de cinéma sous les étoiles de juillet (les 5, 6, 12 et 13). Mais avant de migrer à Ciné-Plage, quatre superbes films vous attendent en l'aula des Colombières du 30 mai au 8 juin: deux comédies, un conte futuriste et un suspense tant historique que psychologique. Et pour rendre hommage au cinéaste Alain Resnais à l'occasion de son ultime film projeté le 6 juin, un jeu qui fera gagner des entrées à CinéVersoix!

Marc Houvet

Ven. 30 mai 20h30



HER

Spike Jonze, 2014, USA, 2h06, vo st fr., dès 12 ans

Los Angeles dans un proche futur: un écrivain public s'éprend de la voix féminine d'un logiciel. Et réciproquement! Entre mélo-geek et conte philosophique des plus audacieux. Meilleur Scénario original, Golden Globes et Oscars 2014.

Ven. 6 mai 20h30



AIMER, BOIRE ET CHANTER

Alain Resnais, 2014, France, 1h48, vf, dès 10 ans

George, séducteur se sachant condamné, renaît en semant la zizanie dans trois couples amis. Resnais marie pour le meilleur théâtre, BD et cinéma en une comédie jubilatoire très british. Prix Alfred Bauer et de la Critique Internationale, Berlin 2014.



Tarifs CinéHebdo, Bon-Plan, Ciné-Mondes, JV :
Billet normal : 12.-
Billets spéciaux :
Jeune, AVS, chô., AEQV : 10.-
CinéPass (cinémas indép. GE) : 10.-
Carte 5 entrées pour tous : 50.-
Jeunes Ciné-JV (le dimanche) : 6.-

CinéVersoix: case 207 - 1290
Versoix tél+fax 022 755 27 18

www.cineversoix.ch

Sam. 7 juin 20h30



LE WEEK-END -
UN WEEK-END À PARIS

Roger Michell, 2014, UK, 1h33, vo st fr., dès 12 ans

Pour raviver une passion étio-lée après 30 ans de mariage, un couple de sexa anglais retourne sur les lieux de leur honeymoon. Une comédie aux dialogues truculents sur l'amour forever dans la Ville Lumière. Meilleur Acteur, San Sebastian 2013.

Dim. 8 juin 20h30

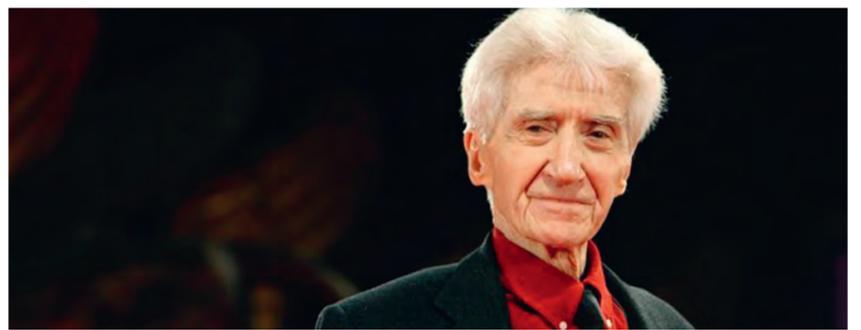


DIPLOMATIE

Volker Schlöndorff, 2014, France/Allemagne, 1h24, vf, dès 10 ans

Hitler a ordonné de raser Paris. La nuit du 24 au 25 août 1944, le consul suédois Nordling tente de dissuader le général von Choltitz d'obéir aux ordres du Führer. Le face-à-face de deux monstres sacrés (Dussolier et Arestrup) filmé avec élégance.

ON CONNAÎT LE CINÉMA D'ALAIN RESNAIS ?



Repérez tous les titres de ses films cachés dans ce texte et transcrivez-les dans un courriel à envoyer avant le 5 juin à marc.houvet@cineversoix.ch. Les trois premières personnes avec les bonnes réponses recevront des billets pour la saison 2014-15 de CinéVersoix.

Les résultats seront annoncés le vendredi 6 juin à 20:30 en introduction du film d'Alain Resnais.

A vos claviers!

«C'est l'an 01 de l'après Resnais, disparu à 92 ans le 1er mars dernier. Et vous n'avez encore rien vu car les rétrospectives et rééditions de DVD - longtemps après que les poètes ont disparu ... on connaît la chanson! - vont proliférer comme des herbes folles, attestant de l'immense vénération qu'ont vouée les critiques et autres professionnels de la profession à celui dont la vie est un véritable roman, mélo mais juste ce qu'il faut. En effet, le réalisateur le plus british du cinéma français était sobre du côté des cœurs, la preuve avec cet audacieux «je t'aime, je t'aime», dédié à son actrice fétiche qui fut, sinon sa providence, du moins sa muse et avec laquelle il a su tout partager: filmer, aimer, boire et chanter. Alain Resnais est le cinéaste par excellence de l'espace et du voyage, celui qui fut encore l'année dernière à Marienbad et toujours à Hiroshima. Mon amour pour son cinéma tient aussi à son côté dandy, se jouant des cocktails et problèmes mondains (genre smoking/no smoking pour aller à Cannes?), leur préférant mon oncle d'Amérique, austère scientifique, quoiqu'il fut intrigué aussi par le flambeur et sulfureux Stavisky.

J'aime aussi son engagement, là aussi tout en force d'élégance, contre les injustices du monde comme la tragédie de Guernica ou celles évoquées par la secrète Muriel et le non moins mystérieux atelier quinze. Même loin du Vietnam, il coopéra avec d'autres cinéastes militants et poètes comme Chris Marker pour percer toute nuit et autre brouillard. La plupart de ses films parlent de la mort et même de l'amour à mort. Il s'est même risqué plusieurs fois à l'embrasser mais pas sur la bouche, sauf le 1er mars, son ultime pied-de-nez à la Camarde. Pour lui, dorénavant, la guerre est finie et il veut juste rentrer à la maison.

Lui qui se moquait d'être mis sur un tel piédestal du 7e art, savait que les statues meurent aussi.

Marc Houvet (texte paru la première fois le 20 mai dans la revue EDUCATEUR).



AVEC LE RÉAMÉNAGEMENT DE LA ZONE PORT-CHOISEUL, L'ESPACE PUBLIC GAGNE DU TERRAIN

LA PREMIÈRE ÉTAPE DE LA RÉORGANISATION DU STATIONNEMENT SE TERMINE AVEC, À LA CLÉ, UNE MEILLEURE RÉPARTITION DES PLACES DE PARC ET UN ESPACE PUBLIC AGRANDI

La nouvelle politique en matière de stationnement à Versoix est désormais passée dans sa phase active avec la réalisation actuellement de la première étape concernant le secteur de Port-Choiseul.

Des marquages au sol ont déjà été effectués dans toute la zone. Ils seront accompagnés dès le 15 juin, par la mise en place d'horodateurs et d'une signalisation adéquate.

L'espace public, lui, gagne du terrain puisque de nouvelles plateformes ont été créées sur le port. Voici, secteur par secteur, un résumé de ces modifications.

Le secteur Gravières

Le parking a été inversé pour rapprocher les bateaux du lac et les voitures de la route de Suisse. Le parking bateau devient mixte (voitures été, bateaux hiver), et le parking mixte devient un parking bateaux. Le gain est d'environ une vingtaine de places. Les zones bleues deviennent blanches (15 heures maximum) avec l'application des tarifs cantonaux (CHF 1,50/heure).

Secteur Bordier

L'accent a été mis sur l'optimisation du parking avec la création de



La zone de Port-Choiseul va encore considérablement évoluer d'ici à 2020.

vingt places supplémentaires qui viennent compenser les places supprimées chemin du Vieux-Port. Le parking se fait en places blanches à l'aide d'horodateurs (tarifs cantonaux, CHF 1,50/heure). Les places de parking ont été supprimées au chemin du Vieux-Port pour une question de sécurité liée aux piétons. Un marquage au sol permet d'ores et déjà de tracer le

chemin piétonnier, un chemin qui sera prochainement délimité par des pavés.

Le quai

Deux plateformes d'environ 10 mètres sur 7 ont été placées le long du chemin piétonnier afin de créer un espace de détente pour les promeneurs (voir photo).

A noter que deux nouvelles places handicapées seront créées cet été. La première, place Bordier, la seconde au parking du Faubourg, il y en aura donc cinq dans le secteur.

Un système d'abonnement est à l'étude pour les personnes partant en croisière (payant). La Mairie vous informera dans la prochaine édition à propos du système de macarons mis en place à Versoix.



L'une des deux nouvelles plateformes placées le long du chemin piétonnier.

Invitation

Venez nombreux à l'inauguration des deux plateformes de détente le **mardi 10 juin 2014 à 19h00 à Port Choiseul**, ainsi que des «Pianos en liberté». Des pianos en libre-service au belvédère de Port-Choiseul et sur le quai de Versoix.

La zone de Port-Choiseul va encore considérablement évoluer d'ici à 2020

La zone de Port-Choiseul va encore considérablement évoluer d'ici à 2020. En effet, le Conseil administratif étudie la meilleure manière de faire avancer le projet. Les aménagements qui ont lieu actuellement sont l'occasion d'entamer un dialogue avec les

habitants afin d'imaginer le futur de cette partie de Versoix et valoriser l'ensemble du quai. L'inauguration des plateformes sera l'occasion d'aller à la rencontre des différents intervenants afin qu'ils puissent répondre à l'ensemble de vos questions.

DES LOCAUX PLUS GRANDS ADAPTÉS AU DÉVELOPPEMENT DE LA POLICE MUNICIPALE

La police municipale va déménager. En effet, les sept collaborateurs qui évoluent actuellement dans un espace confiné de 65m² place Bordier, s'installeront en 2015 dans les locaux de 220m² occupés actuellement par la Bibliothèque municipale (qui, elle, s'installera dans le futur bâtiment communal de Versoix-Centre). Ce choix s'accompagne d'un crédit de CHF 710 000 voté par le Conseil municipal lors de sa session du 19 mai.

Cette décision répond à un réel besoin puisque les locaux ne correspondaient plus à l'évolution du service, passé de deux employés en 2001 à sept aujourd'hui (quatre agents de police, deux contrôleurs de stationnement et un secrétaire) et à neuf en 2015 puisque



Les futurs locaux de la Police municipale se trouveront dans ceux occupés actuellement par la bibliothèque.

deux agents viendront compléter l'équipe. «La police sera située dans le nouveau lieu central de Versoix, souligne Cédric Lambert,

Conseiller administratif délégué à la sécurité. Le poste comportera une partie accueil qui permettra à la police

de remplir ses tâches de renseignements et de délivrance d'autorisations, etc. puis une deuxième partie à l'arrière pour le traitement des affaires de police.»

A noter que le nouveau poste offrira un accès aux personnes à mobilité réduite. Ces nouveaux locaux permettront également à la police municipale de répondre aux nombreuses nouvelles prérogatives en matière de police judiciaire relatives aux lois sur les armes, la circulation routière (défaut de permis, conduite en état d'ébriété, contrôle de vitesse), les stupéfiants ou encore la loi sur les étrangers.

Le poste sera notamment dotée de locaux d'auditions, de deux «violons», de vestiaires et d'une salle de réunion.

La Sérénade au Maire le 5 juin à la Mairie de Versoix



Nous vous invitons à la Sérénade, interprétée par la Musique Municipale de Versoix en l'honneur de notre nouveau Maire et de notre nouveau Président du Conseil Municipal.

Elle aura lieu dans le parc de la Mairie le **jeudi 5 juin 2014 à 19h00**. Cet événement sera également l'occasion de fêter les personnes nouvellement naturalisées.

Monsieur Cédric Lambert, Maire, et Monsieur Yves Richard, Président du Conseil municipal, seront heureux de vous rencontrer en cette occasion.

La sérénade sera suivie d'une verrière.

LE POINT SUR LES TRAVAUX À VERSOIX-CENTRE

Alors que les travaux à Versoix-Centre se poursuivent dans les délais prévus, de nouveaux éléments de ce quartier sont aujourd'hui opérationnels.

A l'image de l'immeuble B (photo) dont l'échafaudage a été retiré. Une pharmacie Sun Store a d'ailleurs ouvert ses portes le 5 mai dernier.

L'esplanade est également terminée et le restaurant de l'hôtel accueille désormais ses clients (photo).

Une partie de la treille (côté EMS) est maintenant ouverte, le public peut donc se rendre sur les lieux et découvrir cet espace et la vue sur le lac.



Les échafaudages du bâtiment B ont été retirés, quant à la terrasse du restaurant de l'hôtel, elle est désormais ouverte.

Quant au bâtiment communal, le gros œuvre est achevé et les ouvriers s'attèlent aux travaux d'aménagements intérieurs.

L'accès à la poste entre le bâtiment communal et le bâtiment B sera rétabli cet été comme prévu. Découvrez d'autres photos du

chantier dans notre prochaine newsletter. Abonnez-vous gratuitement sur www.versoix.ch

Don du sang le 11 juin de 14h30 à 20h00 à la salle communale Lachenal

La section de samaritains de Versoix et environs organise la journée du Don du sang en date du mercredi 11 juin 2014 de 14h30 à 20h00 à la salle communale de Lachenal, route de St-Loup 12. L'équipe, qui vous attend très nombreux, vous remercie d'ores et déjà pour votre générosité.

Prochain Conseil municipal: lundi 23 juin à 20h30

A la salle du Charron (rue des Moulins). L'ordre du jour sera publié une semaine auparavant sur le site www.versoix.ch. Ces séances sont ouvertes au public qui a la parole en fin de conseil.

Mairie de Versoix 18 route de Suisse
1290 Versoix. Tél. 022 775 66 00



Horaires: lundi à vendredi: 8h-12h. et 14h-16h30
Ouverture prolongée: le jeudi jusqu'à 19h30.
Infos Mairie en continu sur versoix.ch.
Abonnez-vous à notre newsletter.

LES VERTS UN PROJET POUR VERSOIX

Un chemin piétonnier riverain verra-t-il un jour ... le jour ?

Le lac, cette précieuse source de vie, de ravissement, de délasserment, est accessible à tous. Oui, mais ... seulement depuis de rares endroits. Sur la commune, la part du rivage accessible au public est, en gros, de 25 %, contre 40 % pour l'ensemble du canton (derrière Vaud, 50 % et Neuchâtel, 70 %). Plusieurs tentatives d'augmenter cette part ont échoué devant le Grand Conseil, la dernière en 2001.

L'idée d'un cheminement au bord du lac est fort ancienne. Le quai actuel, un projet du maire J.-F. Deshusses réalisé en 1887, en était la concrétisation, interrompue toutefois faute d'argent; il devait se prolonger jusqu'au niveau de l'église catholique.

Le plan directeur communal de 2007, «conscient» des maigres possibilités d'accès piétonnier au lac, a repris l'idée de Deshusses et prévoit («Fiche de mesure no 6») un cheminement riverain «en encorbellement», du débarcadère actuel à Port-Choiseul.

Il est plus qu'opportun aujourd'hui, vu l'augmentation de la population et le besoin d'infrastructures de délasserment,

de passer à un projet concret, lequel devra ménager l'intérêt du public autant que celui des riverains. Le sentier pourrait prendre la forme d'une passerelle sur pilotis - donc sur le domaine public - par exemple, comme Nyon l'a fait entre le bout du quai et la plage (photo ci-dessous).

Qui se joindra aux Verts pour relancer ce projet historique ?

J.-F. Sauter



PS Socialiste et progressiste PdT

La campagne électorale est lancée

Le PLR a lancé en avril 2014 déjà sa campagne électorale en vue des élections municipales de 2015 en s'attribuant à tort la paternité, contrairement aux élus PDC, d'un avant-projet de la Commission des sports relatif à l'agrandissement du centre sportif de Versoix (cf. les articles parus en avril 2014 dans le Versoix Région).

Son cheval de bataille étant la diminution des impôts communaux, il a demandé un abaissement du centime additionnel à Versoix en mai 2014 (cf. article du Versoix Région). Une telle proposition avant des élections donne bien sûr toujours une bonne image auprès des électeurs, mais constitue, à notre sens, un argument démagogique.

Pour des raisons financières et du fait que Monsieur Patrick Malek Asghar, notre maire, mène entre autres les finances de la commune d'une main de fer dans un gant de velours, contrairement aux allégations du PLR, un grand nombre de projets ou de demandes de rénovations de bâtiments n'ont pas encore été réalisés ou ont été remis aux calendes grecques.

Ceci est apparemment le cas pour la rénovation de l'ancienne préfecture et pour la construction d'une salle omnisports, de logements sociaux en faveur des Versoisains ainsi que d'un parc à vélos sécurisé, pour ne citer que les projets les plus importants.

Toutefois, il est évident que la future baisse des impôts programmée aura encore davantage de répercussions sur la concrétisation des futurs projets, bien que les finances de la commune soient actuellement saines.

Par conséquent, notre

redoublerons d'efforts en vue de la réalisation de ces projets, ceux-ci répondant à l'attente de la population en dépit des contraintes budgétaires.

Cela étant, nous vous rappelons que notre nouveau combat est d'obtenir la création d'une maison des jeunes à Versoix.

Pour la concrétisation de ce projet, nous avons un grand besoin de votre soutien, et plus spécialement de vous, « les jeunes de Versoix »!

Patrice Marro - Président



Ensemble, construisons l'avenir de Versoix



A partir du 1 juin, Cédric Lambert sera Maire de la Ville de Versoix pour la seconde fois de cette législature.

Le rôle du Maire qui échoit à tour de rôle à l'un des Conseillers Administratifs est surtout représentatif. Grâce à la bonne entente qui règne au sein de l'exécutif, il n'y a pas d'arbitrage délicat à effectuer, ce qui n'est pas le cas de toutes les communes genevoises. Notre excellente santé financière y est sans doute pour quelque chose.



Attardons-nous un peu sur le parcours de ce Versoisien d'adoption qui est né à Bruxelles en 1962 et qui est venu en Suisse comme collaborateur scientifique à l'Institut des sciences de l'environnement de l'Université de Genève. Il enseigne et développe des études dans les domaines de la sociologie de l'environnement et l'écologie urbaine.

Ces activités sont en parfaite adéquation avec ses attributions communales. Dans le domaine Social Jeunesse, il a mis en place le programme Passerelle pour faciliter l'intégration du quartier de la Pelotière au sein notre ville, il s'occupe de nombreuses associations allant de EVE pour les crèches aux Flots bleus pour les aînés. Son dicastère comprend aussi la Culture : son goût pour la musique et ses talents de guitariste le rapprochent de son public. Il lui incombe aussi d'organiser notre sécurité à travers notre Police Municipale, la Protection civile et les Sapeurs-pompiers volontaires. Le risque zéro n'étant qu'un idéal, tous les problèmes ne sont pas résolus mais la présence de notre élu sur le terrain stimule la motivation des agents et la coordination efficace des partenaires.

Tout en félicitant Cédric pour sa nomination par ses pairs, le PDC-Versoix se réjouit d'avoir fait élire un excellent magistrat à la place qui lui convient. Ce devrait être un objectif pour chaque parti. Vive notre Maire et vive Versoix.

www.pdc-versoix.ch

aimerversoix@pdc-versoix.ch

PLR

Les Libéraux-Radicaux

M. Patrick Malek-Asghar, en charge des finances et des bâtiments, conclut une belle année de mairie, représentative et constructive, avec d'excellents comptes communaux et un bon avancement du chantier du bâtiment de Versoix Centre-Ville, ainsi que plusieurs autres projets lancés, comme l'installation de panneaux solaires à Ecogia ou la rénovation des locaux du sauvetage. Le PLR de Versoix félicite M. Cédric Lambert (PDC), qui sera maire dès le 1er juin, pour la dernière année de la législature.

Le PLR de Versoix a d'ores et déjà désigné ses premiers

candidates et candidats pour l'élection du Conseil municipal en 2015 et cette liste pourra encore être complétée d'ici le mois de septembre. N'hésitez pas à nous contacter si vous souhaitez contribuer à la vie de Versoix au sein d'une équipe dynamique, pour défendre des idéaux de liberté humaine et de justice sociale.

M. Claude Genequand, conseiller administratif durant deux législatures, nous a annoncé qu'il ne se représenterait pas pour un nouveau mandat. Versoix aura l'occasion de le fêter dignement, mais le PLR de Versoix le remercie d'ores et déjà

très chaleureusement pour son important engagement.

M. Patrick Malek-Asghar, maire sortant, âgé de 49 ans, et M. Jean-Marc Leiser, conseiller municipal depuis plusieurs législatures, âgé de 39 ans, ont été désignés comme candidats pour maintenir les deux postes PLR actuels à l'exécutif de notre ville.

Nous continuerons à vous présenter ces prochains mois nos idées et nos candidats pour Versoix, avec dynamisme et conviction.

Marcel Croubalian,
Président du PLR de Versoix



Patrick Malek-Asghar



Jean-Marc Leiser



Marcel Croubalian

Mauvaise gestion de la mobilité et des parkings à Versoix

La fraction MCG Versoix s'adresse avec véhémence aux autorités compétentes de la commune et demande à ce que la thématique de la mobilité et des problèmes liés aux parkings soient enfin considérés afin d'apporter une qualité de vie que toutes les Versoisiennes et tous les Versoisains méritent !

En premier lieu, le MCG Versoix souhaite que l'accent soit mis sur la mobilité et plus particulièrement sur le réseau des transports publics qui est nettement insuffisant. En effet, les hauts de Versoix ne sont pas desservis et toute une partie des résidents de la commune se trouve exclue de la vie urbaine pour ces raisons.

Nous voulons qu'une ligne de bus soit créée pour prendre en charge les hauts de notre commune en collaboration avec les TPG ou une autre entreprise si cela s'avère nécessaire.

Aussi, il est important d'accroître le réseau CFF en multipliant les liaisons entre Versoix et Genève à un train toutes les quinze minutes et à un train direct en partance pour l'aéroport toutes les trente minutes au moins.

La mobilité des résidents de Versoix doit impérativement figurer parmi les priorités du Conseil Administratif, tout comme les problèmes rencontrés avec les parkings de la commune, qui représente le second point que nous sommes dans l'obligation d'aborder.

Le MCG Versoix somme les autorités versoisennes de lui fournir les projets et les solutions apportés par l'entreprise mandatée pour mener une étude relative aux conditions et aux modalités de parcage à Versoix. Nous nous référons, notamment, aux places de parc de la zone de Port-Choiseul, qui devaient initialement, être bleues et qui finalement arborent une couleur blanche et dont les résidents ne peuvent pas jouir.

Il faut également souligner le problème majeur généré par les places de parc, de même type que les précédentes, situées au Bourg et qui ne permettent pas à nos commerçants locaux d'exercer leurs activités respectives dans des conditions admissibles puisque la politique de parcage à Versoix n'est pas compatible avec les attentes de la clientèle.

Nous demandons à ce que

des solutions soient rapidement proposées par le Conseil Administratif pour enfin mettre un terme à ces aberrations et nous suggérons, fortement, l'introduction d'un système de macarons qui seraient distribués aux contribuables de la ville de Versoix.

Il ne faut pas non plus négliger les personnes à mobilité réduite, pour lesquelles des places de parc spécifiques doivent absolument être créées car elles sont, à ce jour, pratiquement inexistantes ou dans le meilleur des cas, totalement inadaptées.

La fraction MCG Versoix exige donc que les autorités concernées prennent les dispositions qui s'imposent et mettent tout en œuvre pour répondre aux besoins et aux attentes légitimes de chacun et de chacune des habitants de Versoix.

Venez nous rejoindre pour le bien-être et sécurité de tous !

Antonio Angelo
Conseiller Municipal Versoix

Courrier des lecteurs



A propos d'une maison des jeunes à Versoix, vu par les partis socialiste et progressiste.

Monsieur M. Zimmermann, vous débutez votre article en affirmant qu'à Versoix et ses environs, personne ne s'occupe des jeunes de moins de 20 ans. C'est étonnant que l'élu du PS de Versoix siègeant à la commission sociale du conseil municipal ne vous ait pas parlé de l'Association du Centre de Rencontres Le Rado-Versoix.

Pour votre gouverne, notre association gérée par des bénévoles, créée en 1985 sous l'impulsion d'une commission réunissant des conseillers municipaux, le directeur du C.O. des Colombières et d'autres personnes impliquées dans l'éducation des jeunes, ne fait de développer des activités pour les jeunes (12 à 17 ans) de Versoix et de ses environs, avec l'ouverture d'un lieu de loisirs dans le quartier de Versoix-la-Ville, puis en 1990 la création d'un lieu de danse «Le Galaxy» pour les jeunes et géré par les jeunes avec l'aide des animateurs du Rado. En 1992, l'ouverture du secteur enfants dès la scolarité jusqu'à 11 ans «Le Radis». Le déménagement en 2006 du secteur adolescent dans l'ancienne école primaire de Courvoisier et finalement, après la destruction du Galaxy en 2009, l'aménagement du garage à vélos du CO des Colombières pour donner

le «New Galaxy» en 2013, avec plus de 120 jeunes à la soirée d'inauguration de septembre et 400 à la disco de Noël. Des projets nous en avons et entre autres d'élever l'âge des utilisateurs de certaines soirées au New Galaxy.

C'est évident que sans le soutien des Conseillers Administratifs et du Conseil Municipal, qui vote les budgets, tous ces projets ne seraient pas là.

Que dire de tous les autres acteurs de Versoix comme Ecole & Quartier, les associations de quartier, les associations sportives, le club nautique, les travailleurs hors-murs et toutes les autres entités que nous oublions ?

Si tout cela n'est pas s'occuper des jeunes de Versoix, qu'est-ce donc alors ?

Luis Rodriguez
Pour le comité du Rado-Versoix

N'oubliez pas de verser votre cotisation à Versoix Région, le montant de votre participation nous est indispensable pour que vive ce journal local indépendant.

MERCI

Napoléon est arrivé à l'île d'Elbe

Voici la proclamation affichée par le général qui commandait alors l'île d'Elbe :

« Habitants de l'île d'Elbe ! Les vicissitudes humaines ont conduit l'empereur Napoléon au milieu de vous, et c'est à son propre choix que vous devez de l'avoir pour votre souverain. « Avant d'entrer dans vos murs, votre auguste souverain et nouveau monarque m'a adressé les paroles suivantes que je me hâte de vous faire connaître, parce qu'elles sont le gage de votre félicité future : « Général, j'ai sacrifié mes droits aux intérêts de la Patrie et je me suis réservé la souveraineté et propriété de l'île d'Elbe, ce à quoi toutes les puissances ont consenti. Veuillez faire connaître ce nouvel état de choses aux habitants, et le choix que j'ai fait de leur île pour mon séjour en considération de la douceur de leurs habitudes et de la bonté de leur climat. Dites-leur qu'ils seront l'objet de mon plus vif intérêt. »



C'est à bord de la frégate l'Undaunted que Napoléon est arrivé dans la baie de Porto Ferrajo le 3 mai.

Dernière heure ...

Le traité de Paris du 30 mai concerne Genève et Versoix!

Le texte du traité signé il y a quelques jours à Paris redéfinit les frontières du Royaume de France.

Pour notre région et nos voisins genevois, il stipule que « Dans le Département du Léman, les frontières entre le territoire Français, la pays de Vaud et les différentes portions du territoire de la République de Genève (qui fera partie de la Suisse), restent les mêmes qu'elles étaient avant l'incorporation de Genève à la France.

La Ville et République de Genève va donc devenir un Canton Suisse!

Versoy est mentionnée à l'article 4 du traité. «Pour assurer les communications de la ville de Genève avec d'autres parties du territoire de la Suisse situées sur le lac, la France consent à ce que l'usage de la route par Versoy soit commun aux deux pays. Les Gouvernements respectifs s'entendront à l'amiable sur les moyens de prévenir la contrebande, et de régler le cours des postes et l'entretien de la route.»

Cela signifie donc qu'il n'y aura plus de taxes ou de péages pour passer par notre commune en reliant Genève à la Suisse. Certains de nos habitants vont se voir privés de ressources... car rappelons-nous qu'il y a quelques années encore, la contrebande (en particulier du sel) sévissait dans notre région.

Les carnets de La Gazette

Carnet rose des naissances : le 26 avril, une fille prénommée Jeanne Claudine est arrivée dans le foyer de Joseph TRAUTTEUR et de son épouse née Josephte DALLOD.

Carnet blanc des mariages : on nous annonce, pour la mi-juin, l'union de Jacques FILLEY, fils de Louis FILLEY et de Pernette MINET, avec Jeanne ARMAND, fille de Jean ARMAND et de Jeanne LA NEUVE.

Carnet noir des décès: le 2 mai, l'enfant né la veille dans la famille de Jean Paul Philippe TROETTE et d'Antoinette GUGGER, qui avait été prénommé Ferdinand Victor, est décédé.

Notre nouveau Roi

C'est donc Louis XVIII qui est maintenant notre souverain. Âgé de 59 ans, atteint dans sa santé par la goutte, il se déplace en chaise roulante. Il fait, paraît-il, de son immobilité physique un attribut de majesté.

Exilé en Angleterre, il est rentré le 24 avril dernier en France à bord du navire «Royal Sovereign» qui l'a transporté de Douvres à Calais.



On le dit soucieux d'être en bonnes relations avec ses voisins Suisses. Il faut donc s'attendre à des nouveautés dans les relations entre notre pays de Gex, la Ville de Genève et ses territoires et les Cantons.

Bientôt la paix ?

Voici près de vingt-deux ans que l'Europe est en guerre. Notre population en a grandement souffert, en raison des privations, de la conscription de nos jeunes hommes, des occupations par des militaires étrangers et des incessants changements politiques que nous avons subis.

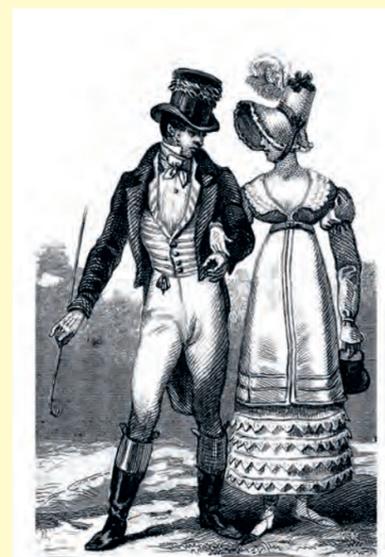
Après les horreurs de la bataille des Nations à Leipzig à mi-octobre de l'an dernier, qui a vu, dit-on, cent quarante mille morts en 3 jours, et la victoire de la coalition des ennemis de Napoléon, l'Empereur a donc dû abdiquer et accepter son exil. Il a eu le choix entre Corfou et l'île d'Elbe; il a préféré cette dernière, en Toscane.

Les vainqueurs se sont réunis à Paris et leurs diplomates ont signé un traité à la fin du mois de mai 1814. Ils ont aussi décidé de tenir un grand congrès pour remodeler l'Europe de manière à garantir une paix bienvenue. Ce congrès aura lieu dès le mois de septembre prochain à Vienne.

Nous ne pouvons que nous réjouir de cette rencontre, car nous aspirons à des périodes plus calmes et nous permettant de retrouver une économie plus florissante.

Mais qui sait vraiment ce que deviendra notre commune de Versoix?

La mode et l'élégance actuelles



Crédit pour les illustrations de cette page : Erica Guilane-Nachez et Fotolia

Cette page est la deuxième d'une série destinée à anticiper la fête du bicentenaire du rattachement de Versoix à la Confédération Suisse, selon le traité de Paris de 1815.

La fête aura lieu les 29, 30 et 31 mai 2015.

**Si vous souhaitez contribuer à cette Gazette, veuillez contacter Yves Richard à yri@bluewin.ch.
Merci !**



Rampe de la Gare 2 - 1290 Versoix
Tél. : 022 775 66 80
bibli.versoix@worldcom.ch
www.versoix.ch

HORAIRES

Mardi		15h30-18h30
Mercredi	10h00-12h00	14h00-17h00
Jeudi		15h30-19h00
Vendredi		15h30-18h30
Samedi	10h00-12h00	

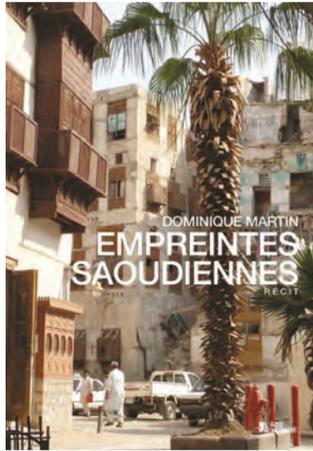
Dominique MARTIN Empreintes saoudiennes

Dominique Martin, écrivaine versoisienne, a vécu trois ans au royaume d'Arabie saoudite, de 1975 à 1978. Avec son mari architecte, elle a partagé le sort des expatriés et a eu le privilège de fréquenter des familles saoudiennes et de côtoyer l'un des hommes les plus puissants du monde. De cette aventure inouïe est né un récit témoignage publié en 1979 aux éditions de l'Aire, désormais épuisé.

En 2011, soit 33 ans après avoir quitté l'Arabie dans des conditions énigmatiques et douloureuses, Dominique Martin a décidé d'y retourner pour se frotter à ses réalités nouvelles.

Empreintes saoudiennes propose donc deux voyages, dans l'Arabie d'hier et dans celle d'aujourd'hui, deux récits, l'un réédité dans son intégralité dans une nouvelle mise en page, l'autre totalement inédit.

Tiré du 4e de couverture



Photographie de Roland Richard Martin



Dominique Martin croit aux résonances, aux synchronicités et surtout à l'humour de la vie. Que de rendez-vous relatés grâce à son écriture remarquable, intense, toute en sensibilité, en sensations qui viennent éveiller nos sens, imprégnés de son monde poétique !

Protéger, infantiliser, obéir, dominer, dépendre, réprimer, maintenir dans l'ignorance, des verbes qui viennent entamer et grandir sa soif de liberté !

P. 154

Presque incongru d'oser dire que je me suis épanouie en Arabie, alors que la condition de la femme y est si difficile. Fidèle à mes propos d'il y a plus de trente ans, je pense toujours qu'« une personnalité peut naître dans la contrainte mais pas s'y développer ». Si j'ai réussi à faire de ces trois années à Jeddah un défi, un tremplin, notamment sur le plan professionnel, qu'en aurait-il été d'une vie ?

A l'époque où nous vivons en Arabie, pas de livres ou en quantité infinitésimale et sur l'islam uniquement, pas d'ordinateurs, pas d'Internet, pas de téléphones portables, et, pour nous, expatriés, souvent pas de téléphone tout court et pas de télévision. Autant dire que l'absence de culture, les privations qu'enduraient là-bas les femmes et leur solitude m'auraient sûrement été intolérables si l'écriture ne m'avait permis de cultiver mon jardin intérieur.

P. 185 :

Que l'abaya me semble lourde ! Avant d'endosser ce nouveau vêtement, je dois me délester de tous les oripeaux de la pensée négative, me dépouiller de tous mes préjugés, de l'idée que ce vêtement va m'entraver, porter atteinte à ma liberté, je dois me débarrasser de tous les résidus de la révolte que j'importe d'Occident.

Ainsi, je pourrais me concentrer sur mes sensations et tenter d'être objective. Mon abaya passée sur mon jeans et mon T-shirt, je m'observe longuement dans le miroir. Moment d'excitation enfantine tempéré d'un respect pour ces femmes dont j'épouse la condition pour un temps limité. Je me sens toute bizarre. A la fois soumise et révoltée. Prise au piège d'un mimétisme inquiétant. L'impression que quelque chose se métamorphose peu à peu en moi. Est-ce dû à cette qualité d'empathie très développée que les autres me reconnaissent mais qui m'amène aussi

parfois à me perdre dangereusement en eux ?

Le voile et l'abaya me vont plutôt bien. Presque trop bien. Fascinée par le fait d'être soudain si différente, je reste scotchée au miroir, comme si j'avais brusquement troqué ma vie contre celle d'une autre, comme si tout ce qui constituait la mienne jusqu'ici venait subitement de disparaître. [...] En revêtant cette abaya j'ai la sensation d'accomplir un étrange rituel, que ce vêtement est devenu un moule, le creuser d'une mystérieuse alchimie, qu'une part inconnue de moi est en train d'émerger.

P. 192

A cause de la condition des femmes en Arabie, j'y ai passé beaucoup plus de temps que dans toute autre demeure. Ma vie intérieure s'est densifiée dans cet espace où j'ai accouché de tant d'émotions et d'un livre. Une part de moi est née entre ces quatre murs où, privée de liberté, j'ai pris celle de faire jaillir des mots.

Mots qui ouvrent une brèche dans les murailles de ce mystérieux pays.

Françoise-Claire Marie Wicht

Mai 1954 ... Versoix centre du monde

Mai 1954 début de la Conférence asiatique à Genève.

Genève a retrouvé l'animation diplomatique d'avant-guerre. Pendant plusieurs semaines la préparation de la conférence a occupé les autorités genevoises. Les locaux dans lesquels se déroulent les négociations étant mis à disposition par l'O.N.U., la question de l'aménagement d'un édifice consacré aux délibérations ne se posa pas. En revanche le logement des chefs de délégation et de leurs adjoints posa des problèmes délicats. La première question à résoudre fut de trouver des villas dignes de recevoir les ministres des affaires étrangères et leurs collaborateurs immédiats.

Versoix fut choisie pour héberger quelques délégations. Où logerait-on le ministre des affaires étrangères Molotov ? Les autorités genevoises avaient suggéré au chef de la délégation soviétique de s'installer au domaine « Sans-Souci », ancienne propriété Bartholoni, à Versoix. Cette suggestion ne fut pas agréée par les Russes et malgré d'autres propositions le ministre d'U.R.S.S. préféra rester à Genève avec ses collaborateurs. La délégation soviétique a été logée au Métropole. L'envoyé spécial de la Feuille d'Avis du Valais écrit dans son article : « Devant l'hôtel, des badauds ne se lassent pas de contempler à



distance les « Zis » et les « Zim » de la délégation russe. Pourtant ces voitures n'ont rien de bien particulier, si ce n'est le blindage de l'une ou l'autre d'entre elles; ces voitures-là pèsent 5000 kg. (...) Certains jours, l'activité de l'aéroport est plus qu'intense. Des fenêtres de l'attaché de presse de l'aérodrome, qui m'a fort aimablement accueilli, je contemple trois « Dakota » russes, alignées côte à côte sur la piste. Seules les étoiles rouges et la teinte des carlingues les différencient d'autres « Dakota ».

Monsieur Chou En Lai, ministres des Affaires étrangères de la République populaire de Chine s'est établi à la villa Montfleury, gardé par quelques dizaines de soldats chinois. « Il y en avait derrière tous les bosquets », nous dit un témoin qui se souvient de cet événement. «

Joli-Port » accueillit la délégation française qui avait à sa tête Georges Bidault, puis Pierre Mendès-France. L'arrivée de la voiture du ministre à la place Bordier était attendue par les journalistes et photographes sous l'œil curieux de quelques badauds. Quant aux délégués de la Corée du Nord qui ont été par la suite remplacés par ceux du Vietnam, ils logeaient dans la maison « Le Cèdre » qui doit son nom à l'un des plus imposants conifères, dits du Liban, que l'on ait connus dans

la région de Genève. Il ornait l'angle de la propriété et fut abattu par la bise en novembre 1940.

Le compte rendu administratif nous indique que : « La présence de ces délégations a occasionné certains soucis à la municipalité. Il a fallu mettre à la disposition de la troupe des cantonnements, cuisines, réfectoires, chambres d'officiers, locaux pour le matériel et l'armement, ce qui n'a pas toujours été chose facile, vu l'effectif élevé de certaines compagnies, qui a atteint jusqu'à 240 hommes. D'autre part, le changement des troupes qui avait lieu chaque semaine, nous a obligés à de nombreuses prises de contact et a compliqué l'établissement des décomptes et le règlement des indemnités. Cependant, la longue présence de ces troupes chargées de la surveillance des délégations a été profitable au commerce local et n'a pas entraîné de dépassement de dépenses pour notre commune. Signalons que la discipline des soldats — la plupart provenant de Suisse alémanique — a été parfaite. »

Le temps de quelques semaines, Versoix était au centre du monde diplomatique, elle le redeviendra à l'occasion du Sommet de Genève de 1985, lors de la rencontre entre Mikhaïl Gorbatchev et Ronald Reagan.

Geroges Savary

Info communale

VILLE DE VERSOIX
REPUBLIQUE ET CANTON DE GENÈVE

Cimetière

Les familles dont des parents ont été inhumés au cimetière de Versoix lignes A – B et C en 1994 ou antérieurement, ainsi que celles possédant des concessions arrivées à terme en 2014, sont informées de leur échéance.

Les personnes désirant renouveler une concession sont priées d'adresser une demande écrite à : Mairie de Versoix, case postale 107, 1290 Versoix, **jusqu'au 30 juin 2014**. Passé ce délai, la Commune disposera des emplacements selon ses besoins.

Les monuments, entourages et ornements des tombes non renouvelées doivent être enlevés dans le même délai, faute de quoi ils deviendront propriété de la Commune.

Patrick Malek-Asghar
Maire

PUBLICITE

PUBLICITE

SPG INTERCITY COMMERCIAL PROPERTY CONSULTANTS
ZURICH GENEVA BASEL LAUSANNE www.spgintercity.ch

Porte de Versoix À VENDRE

50% VENDUS

Devenez propriétaire de vos locaux à l'entrée de Versoix !
Surfaces mixtes : ateliers, bureaux et commerces

- Lots PPE de 200 à 2'000 m² et un bâtiment individuel de 5'000 m² dès CHF 3'000.-/m²
- Livraison fin 2015

Retrouvez toutes nos offres sur www.spgintercity.ch

SPG INTERCITY GENEVA
Karine Daguene
karine.daguene@spgintercity.ch

CUSHMAN & WAKEFIELD ALLIANCE

Route de Frontenex 41A
1207 Geneve
Tél.: +41 22 707 46 07

Ecole «Dance Art» en fête



Temps danse...

On m'a toujours dit que le petit trottement des danseuses dans les combles du Palais Garnier rappelait celui des petits rats, d'où leur surnom de petits rats de l'Opéra.

Jolie légende... Et à entendre les pas légers des danseuses dans les couloirs de la salle de spectacle

de Divonne en ce dimanche 11 mai, je pense que c'est vrai !

Chignons bien serrés, maquillage parfait, costumes colorés et pointes aux pieds, les élèves de Pnina (Dance Art) ont enchaîné des chorégraphies toutes plus jolies les unes que les autres.

Pas de deux ou de trois, claquements d'éventails et flamenco gracieux, les jeunes filles et garçons ont prouvé à leurs parents qu'ils étaient de véritables artistes.

«On a travaillé dur, mais le résultat en valait la peine !» s'écria joyeusement ma petite danseuse à la fin de sa prestation.

Et c'est vrai, le spectacle en valait la peine. Grande révérence à Pnina et bravo les artistes !

Virginie
Photos : Benoît Chantre

Reflets du concert du 13 mai aux Caves

Pour le dernier concert de musique classique de l'année 2013-2014, les murs des Caves de Bon Séjour ont résonné aux sons du violoncelle de Francesco Bartoletti et du piano sous les doigts de Jean-Christophe Crapiz.

Ces deux artistes, tous deux professeurs au Conservatoire de Genève nous ont offert un très beau programme, riche et varié: belle entrée en matière avec la Sonate en La Maj. Op. 69 de Beethoven, compositeur précurseur de son époque dont nous avons pu apprécier la puissance dans cette partition. Le «Nocturne» en do # min (op. posthume) de Chopin pour piano seul a précédé une pièce pour violoncelle seul à son tour: «Sollima Lamentato» musique à 3 temps qui fait le pont entre toutes les musiques méditerranéennes dans laquelle le violoncelliste partage les mélodies entre son instrument et sa propre voix, dépaysement total et fort apprécié. Les deux dernières oeuvres du programme se sont



valorisées l'une l'autre par leur caractère bien différent: la Sonate pour violoncelle et piano de L. Janacek lequel nous surprend toujours dans ses compositions et C. Debussy tout en impressions subtiles dans sa Sonate pour violoncelle et piano.

Je salue ici la performance de ces deux musiciens, la présence intense du violoncelliste tout au long de ce récital. Il a fait soit vibrer soit chanter son instrument (ce que j'aurais aimé entendre plus souvent) dans toutes les expressions requises par les partitions.

J'aime aussi relever la technique fine et subtile du pianiste, son toucher très doux qui sont tous deux des atouts très appréciés mais qui n'ont pas pu toujours s'exprimer à leur juste valeur car restés trop en retrait dans des nuances

très douces (Nocturne de Chopin), les «forte» trop peu souvent risqués (en autres dans les parties Allegro ma non tanto et Allegro Vivace de la Sonate de Beethoven), dès lors la dualité violoncelle -

piano s'en est trouvée quelque peu déséquilibrée.

Ceci dit, ce fut un très joli moment musical qui s'est terminé dans une belle harmonie avec l'œuvre de Debussy dans laquelle l'équilibre entre les deux instruments a été bien trouvé. Bravo et merci à ces deux artistes qui consacrent également du temps à la musique de concert à côté de leur charge de pédagogues, qu'ils continuent !

Nous nous réjouissons d'ores et déjà de découvrir la prochaine programmation 2014-2015 des Concerts de Musique Classiques des Caves de Bon-Séjour dès la reprise en automne prochain.

Geneviève Fradique-Gordaz
Photo : Brigitte SIDDIGUI



Coup de Théâtre, Pas de Théâtre...

Coup de Théâtre, Pas de Théâtre... La troupe de théâtre d'Alroma accuse le coup : faute de droits d'auteur, cette année elle ne pourra pas jouer la pièce choisie, « Les Belle-sœurs » d'Eric Assous. Drôle et contemporaine cette pièce avait fait l'unanimité au sein de l'équipe. De plus, par sa distribution cette pièce était particulièrement adaptée à la troupe. Alors que les comédiens préparaient déjà la pièce, la troupe a reçu une réponse négative de la Société Suisse des Auteurs.

Mais pourquoi avoir démarré la préparation de la pièce sans avoir les droits d'auteurs ? Sandrine Michelod, metteuse en scène d'Alroma, explique que dans le milieu du théâtre professionnel « le metteur en scène lit une pièce qui lui tient à coeur, qu'il désire travailler et c'est là que débute l'aventure, il demande les droits et ensuite organise un casting et "embauche" le nombre de comédiens nécessaire à la pièce... » Dans le milieu amateur (les moyens sont modestes, et par conséquent le processus se déroule autrement, « les comédiens qui désirent jouer s'annoncent et de là il faut trouver une pièce qui plaise à tous, qui inspire le metteur en scène et qui regroupe le bon nombre de comédiens. Cette démarche prend du temps, c'est pourquoi nous n'aboutissons à la demande des droits que tardivement et il n'est pas question à ce moment là d'attendre la réponse de la société des Auteurs pour commencer les répétitions. » C'est donc en parallèle que les troupes de théâtre amateur démarrent les processus de répétitions et de demande d'autorisation.

La réponse négative de la Société des Auteurs est liée au fait que l'exclusivité de la pièce avait été demandée par une troupe de théâtre professionnelle. Malgré une prise de contact directe avec l'auteur de la pièce, la situation n'a pas pu être modifiée. Dans cette situation et « après plusieurs réunions avec les membres du comité dont la présidente Valérie Racine et Michel Hardegger », explique Sandrine Michelod, « nous avons pris la lourde décision de ne pas faire de représentation cette année ».

L'éventualité de cette situation avait déjà été évaluée par Alroma, mais c'est bien la première fois que cela arrive. Pourquoi ne pas aller plus vite dans les démarches ? Selon Sandrine Michelod, le théâtre amateur est « une passion qui demande déjà d'énormes concessions car nous avons tous des métiers, des familles et le temps nous manque. », pour ces raisons, une nouvelle pièce n'a pas été préparée. Dès lors, le temps étant compté, le risque de ne pas aboutir à un travail de qualité était trop grand.

Alroma a décidé de ne pas jouer en 2014, mais confirme chercher une nouvelle pièce pour la saison 2015. En espérant que cette situation ne se reproduise pas, les Versoisiens devront donc attendre une année avant d'assister à nouvelle pièce de la compagnie Alroma.

Ricardo Lima

Fête de la musique à Genthod



**SAMEDI 21 JUIN
A GENTHOD (dès 11h.)**

Cette année la fête de la Musique à Genthod se déroulera sous une nouvelle formule.

D'abord elle se passera au Creux de-Genthod sous tente. Elle débutera toujours le samedi (21 juin) à 11h par le traditionnel apéritif offert par la Mairie, mais cette année la fête se prolongera jusqu'au soir, vers 23h30.

Les groupes se succéderont à partir

de 11h15 et cette année, pour venir renforcer les incontournables de Genthod, comme l'Ecole de Musique, l'Harmonie ou le Chœur Epsilon, des groupes venus des communes voisines de Bellevue, Collex-Bossy et Pregny-Chambésy se produiront sur la scène Genthodienne.

Pour clore la soirée « Sarclo » le chansonnier Genevois tiendra le haut de l'affiche, dès 20h00.

Le public pourra se restaurer, des stands seront à disposition aux abords de la tente.

Un service de parking sera organisé le long de la route de Lausanne entre le rond-point de la gare de Genthod Bellevue et le Creux-de-Genthod. Il y aura également des places disponibles le long de la route du Creux-de-Genthod et plus haut au parking de la Gandolle.

Programme musical de la journée

11h15 à 11h45

Harmonie de Genthod-Bellevue - Fanfare

12h00 à 12h30

Ecole de musique de Genthod-Bellevue classique / chanson française

12h45 à 13h15

Chœur Epsilon
Chœur varié

13h30 à 14h05

La Ch'alla
Musique folklorique Bolivienne

14h15 à 14h50

Chant Lyrique groupe

d'élève d'Adriana Hodary

accompagné par Julio Wernicke

Opéra et comédie musicales

15h00 à 15h35

Shamrocks (Irish Dance Club)
Dance Irlandaise

15h40 à 15h55

Quintette de flûte de l'école de Genthod

16h10 à 16h50

Out of Breath
Rock 70-80's
Julien Kern

17h05 à 17h45

Les haricots sauvages

Ska Valse Sauvage

18h00 à 18h40

Mélanie Shark

Pop/rock Doux -piano et voix

18h55 à 19h35

Schmaltz Quartet
Jazz Oriental

20h15

Sarcloret
Chanson française à textes

Stéphane Baratelli
Mairie de Genthod

Au temple de Versoix

Dimanche 15 juin à 18h.

Temple de Versoix
Daniel Meylan, Orgue

Programme

Gaspard CORRETTE (1671-1733)

Gloria de la Messe du 8ème ton

Prélude - Flûtes - Duo - Récit -

Dialogue de Voix humaine -Basse de

cromorne - Dessus de Tierce -Tierce

en taille - Dialogue

Diderik BUXTEHUDE (1637-1707)

Toccata en Fa Majeur

J.S. BACH (1685-1750)

Choral - Fugue en Sol Majeur (Gigue)

Collecte à la sortie



Vous êtes cordialement invité à un verre de l'amitié au terme du concert

Zooloo Festival

Le 8ème, pas le 4ème !

Les amis du Zooloo Festival ont pointé du doigt un petit problème au sujet de l'article dans le VR de mai. Le titre, écrit en tellement gros qu'il a échappé, annonce le 4ème Zooloo Festival. Il s'agit pourtant de la 8ème édition... Groupes!

4ème ou 8ème ...

Réservez déjà votre soirée du 6 septembre, dès 18 heures à la Grève

La rédaction

OFFRE D'EMPLOI A VERSOIX



L'ASSOCIATION DES HABITANTS DE MONTFLEURY
RECHERCHE POUR SON JARDIN D'ENFANTS
UN/E EDUCATEUR/TRICE A 40%

VOTRE MISSION

- Encadrer un groupe de 16 enfants âgés de 2 à 5 ans
- Collaborer avec l'auxiliaire éducative
- Travailler à l'élaboration du projet pédagogique
- Mettre en place des activités favorisant les divers aspects du développement de l'enfant.

VOTRE PROFIL

- Diplôme EJE reconnu par les autorités genevoises
- Au moins 2 ans d'expérience dans une institution de la petite enfance
- Maîtrise de la langue française
- Sens de l'accueil, du relationnel et de l'initiative
- Qualités d'organisation et rigueur

NOTRE OFFRE

- 2 jours de travail/semaine : le mardi et jeudi (voir plus des 2015)
- Lieu de travail : Montfleury (Versoix)
- Petite structure de quartier
- Fermé pendant les vacances scolaires
- Entrée en fonction : Septembre 2014
- Délai pour postuler : 28 juin 2014

Votre dossier de candidature doit comporter une lettre de motivation accompagnée d'un CV, avec copie de diplôme(s), certificats de travail et pièce d'identité.

Dossiers à envoyer à
Association des habitants de Montfleury,
Jardin d'Enfants,
Grand-Montfleury 52, 1290 Versoix
ou par e-mail : jardindenfants@ahm-versoix.ch

PUBLICITE

ASSOCIATION
Croqu'Notes
ECOLE DE MUSIQUE

ATELIERS ET COURS D'ETE 2014

MUSIQUE EN GROUPE ET BRICOLAGES D'INSTRUMENTS:
Ages de 4 à 12 ans
21 au 25 juillet, 4 au 8 août, 11 au 15 août, 18 au 22 août
A choix: 14h-16h, Fr.190 ou 14h-17h, Fr.280 (+piano/écoutes/jeux musicaux)

THEATRE DE MARIONNETTES:
Ages de 7 à 12 ans
4 au 8 août, 11 au 15 août 9h à 12h, Fr. 280

MUSIQUE DE CHAMBRE OU COURS D'INSTRUMENTS:
dès 6 ans sans limite
21 au 25 juillet, 4 au 8 août, 11 au 15 août, 18 au 22 août
1 heure par jour en groupe ou 1/2 heure par jour individuel: Fr.190

TEL. 022-779 31 41 / 079-706 78 33
Rue des Moulins 23 (Place du Bourg) - 1290 Versoix
www.ecole-musique-croqunotes.ch ecole.croqunotes@bluewin.ch

PUBLICITE

Cours de violon
Par professeur expérimentée

Débutants et avancés bienvenus

Joëlle Grandjean
20 rte de Sauvigny
1290 Versoix
022 755 60 81
078 743 26 50



Impossible de s'ennuyer lorsqu'on participe aux activités des Flots Bleus : il y en a pour tous les goûts ! Des activités sportives, culturelles ou des rencontres créatives. Que de rendez-vous proposés !

Au local

Le local se situe au 8 rue de l'Industrie. Les activités qui s'y déroulent ont lieu entre 14h00 et 17h00. (tél. 022 755 21 85). Les après-midis loisirs sont les lundis et vendredis. On y joue et partage des moments conviviaux autour d'un verre. Les 6 et 16 juin, les amateurs d'anglais sont invités à «tea-time», l'occasion de converser dans la langue de Shakespeare simplement. Tous les mardis et les jeudis 5 et 19, les doigts habiles se retrouvent pour broder ou découvrir des techniques artistiques en tous genres. Le mercredi, les amateurs d'informatique, débutants ou expérimentés, ont leur atelier.

Sorties à gogo

Le 5 juin, M. H.T. Ngo, membre du club, présentera sa sculpture offerte au HCR en hommage à tous ceux qui ont offert leur



vie pour protéger celles des autres. Les intéressés ont rendez-vous à 14h00 devant le siège du HCR (94 rue de Montbrillant – à côté de la place des Nations). Les intéressés sont priés de s'annoncer auprès de Michèle Peter (022 755 45 35 - peter_michele@hotmail.com).

de sorties jalonnent l'été. Elles seront annoncées dans notre prochain numéro.

Les marcheurs profiteront des deux randonnées jurassiennes. La première, le mardi 10 juin, partira de la Givrine au Vermeilley (renseignements et inscriptions : Ph. Reday – 022 755 37 56 ou philippe.reday@gmail.com) et la deuxième, le mardi 24 juin, de Cheseaux à Guinfard avec apéro chez Gibus (s'annoncer auprès de J.-P. Grosjean – 022 776 72 14 ou jpbgrosjean@bluewin.ch).

Le massif des Aravis et son reblochon seront le but de l'excursion du vendredi 20 juin. Les intéressés sont priés de s'inscrire, avant le 13 juin, auprès de L. Ducret (022 755 09 55 ou lise.ducret@bluewin.ch).

Fermeture estivale

Les activités qui se déroulent au local sont suspendues durant les vacances scolaires (du 30 juin au 25 août). Toutefois, quelques propositions

Anne Lise Photos : Sonia Portier – prises lors de la sortie dans le Versoix.

Braderie de Montfleury

Tous dans le parc le samedi 7 juin !

L'Association des Habitants de Montfleury organise le samedi 7 juin sa traditionnelle braderie à laquelle sont conviés non seulement les habitants du quartier, mais aussi tous les intéressés de la région. Toutefois, vu le manque de bénévoles, le comité a renoncé à la soirée. Il espère que, l'an prochain, des nouvelles forces viendront compléter l'équipe et qu'il sera possible d'envisager à nouveau la fête du matin au soir, histoire d'encourager la convivialité entre voisins.

La braderie elle-même débutera à 11h00 pour s'achever à 15h00. L'occasion de dénicher un habit d'enfant, un jouet ou une lampe à bon prix. Entre 14h00 et 17h00, des jeux seront proposés aux enfants dès 5 ans, avec l'attraction du mât de cocagne entre 16h00 et 17h00 pour les plus grands.

A boire et à manger

De 11h00 à 17h00, la buvette sera ouverte et il sera possible

de se restaurer entre 11h30 et 15h00. Saucisses, salades et autres hamburgers seront vendus à prix raisonnable. Bien sûr, il y aura des pâtisseries, celles que les habitants auront confectionnées et apportées directement au stand.

Un quartier est vivant si ses habitants y mettent du leur. Sans aide et engagement, il se transforme en cité-dortoir fantôme. Montfleury a toujours été un lieu de rencontre et le berceau de nombreuses activités qui perdurent à Versoix. Il serait regrettable que cette vie s'arrête faute de bonne volonté. S'engager dans le comité n'est pas une tâche insurmontable : plus on est de fous, plus on rit ! Les intéressés peuvent sans autres contacter le comité, soit en laissant un message dans la boîte aux lettres de l'AHM au n° 52 ou en envoyant un courriel à braderie@ahm-versoix.ch.

Rendez-vous le 7 juin dans la bonne humeur !

Anne Lise

Pierre-Marie SALAMIN



Pierre-Marie Salamin s'en est allé le jeudi 1 mai au terme d'une courte hospitalisation supportée avec courage. Appelé par Francis Clivaz en 1962 pour contribuer au développement du Collège du Léman, il fut directeur des études de cet établissement jusqu'en 2002. Ses anciens élèves gardent le souvenir d'un homme dévoué et compétent, exigeant sur la discipline mais soucieux du succès de chacun.

Il s'engagea en politique au sein du PDC et fut élu Conseiller Municipal en 1971 puis Conseiller Administratif de 1987 à 1999. Maire de notre Commune à quatre reprises, on lui doit une politique judicieuse d'investissements en période de forte croissance démographique. Il conduisit l'acquisition du domaine d'Ecogia qui fait aujourd'hui la fierté de la Commune avec la présence du centre de formation de la Croix-Rouge et du Centre International de traitement de données pour l'astrophysique (ISDC).

Son prédécesseur, Me Pierre Wicht disait de lui en 1987 : «Parfaitement intégré dans notre commune, il n'en a pas moins, et c'est heureux, conservé le caractère de son Valais natal. Généreux, accueillant, avec des réactions parfois très vives mais qui cachent une grande sensibilité, Pierre-Marie Salamin aime les situations claires et nettes. Sa franchise heurte parfois, mais elle est garante de son intégrité.» Par ses convictions, il sut entretenir l'engagement et la motivation des membres du PDC Versoix qui lui doivent de beaux succès électoraux. Fidèle à la Paroisse Catholique,

il présida le Comité de la kermesse pendant de nombreuses années.

Après son mandat de Conseiller Administratif, il présida la Fondation Communale de Versoix-Samuel May, fondation d'intérêt public dont le but est de mettre, en priorité à disposition de la population de Versoix, des logements confortables à des prix correspondant à ses besoins. Il contribua de manière effective au développement de ce qui est devenu la Ville de Versoix en menant à bien de nombreuses négociations avec des propriétaires, ouvrant la voie à la réalisation de Versoix-Centre Ville.

L'action de Pierre-Marie Salamin au sein de sa Commune, devenue aujourd'hui Ville de Versoix, restera toujours appréciée comme celle d'un homme droit, fidèle à sa parole et non dépourvu d'imagination pour trouver des solutions originales aux problèmes compliqués liés aux réalisations immobilières. Que sa famille trouve ici l'expression de la sympathie de toute une population.

Bernard Levrat pour le PDC Versoix

PUBLICITE

COURS DE PIANO



André et Didier FELLAY
13 Avenue Théodore Vernes
1290 Versoix
TEL : 022 755 31 24
www.fellaymusique.com

COURS DE BATTERIE

Dernière minute



Changement de direction à l'EMS de Bon-Séjour
En effet, Monsieur Philippe Ma, directeur de l'établissement pour personnes âgées de Bon-Séjour prend une retraite bien méritée. Il fut le directeur de cet EMS dès sa création, il y aura 24 ans.

Le nouveau directeur se nomme Monsieur Alain Charbonnier. Nous aurons l'occasion, dans notre prochaine édition, de revenir sur cet événement. En attendant, bonne retraite Monsieur Ma et que tous nos vœux vous accompagnent, longtemps encore.

La rédaction



PUBLICITE

PUBLICITE

CUTTAT OPTIQUE

PROTECTION UV OPTIMALE POUR VOS YEUX !

Tous les jours, en toute situation

Verre ordinaire vs Verre Crizaluv

GAGNEZ UN SÉJOUR POUR 2 PERSONNES DANS UN PALACE « SPA » À MARRAKECH !

Rampe de la Gare 7 1290 Versoix tél.022 755 50 59 fax. 022 779 08 31
contact@cuttatoptiqueversoix.com www.cuttatoptiqueversoix.com

Avant de refermer votre journal, pensez à toutes ces personnes domiciliées à Versoix qui nous ont quittés ces dernières semaines.



Madame Ana Josefa **LLEIXA** née Gutierrez en 1929 et décédée le 16 mai
Madame Madeleine Marie Geneviève Cécile **RIBORDY** née en 1922 et décédée le 1 mai
Madame Denise **ZBINDEN** née Décoppet en 1931 et décédée le 26 avril

Les informations ci-dessous proviennent du site internet de l'Etat de Genève, sous la rubrique décès.

Gagnez 50 francs à notre concours !
Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante
Mais, qui est-ce ?

Un indice : «Tu me fais tourner la tête, mon manège à moi c'est toi. Je suis toujours à la fête quand tu me tiens dans tes bras ... » comme le chantait Edith Piaf!

Alors, si vous l'avez reconnu, remplissez le coupon-réponse ci-dessous et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
Avant le 15 du mois

WHO'S WHO' ?



— Coupon - réponse 239 —

Ma réponse:
.....
.....
N'oubliez pas votre nom et votre adresse:
Nom
Prénom
Adresse
.....
En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.